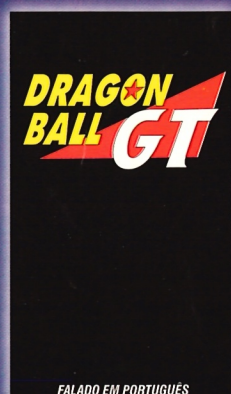
COMPLETA A TUA COLECÇÃO

DRAGON BALL GT

Títulos já à venda

E NÃO PERCAS AS NOVAS AVENTURAS!

2º GUIA DRAGON BALL GT

DRAGON BALL GT, UMA NOVA VELHA HISTÓRIA

Quando Akira Toriyama decidiu deixar de desenhar as aventuras do Dragon Ball, a animação mais lida e vista de toda a história, os milhares de fãs ficaram a pensar que tudo tinha acabado. Uma série com tanto carisma e popularidade não podia acabar, pelo menos sem um final espectacular. Como Akira Toriyama não tinha motivação para criar a última saga desta série, ofereceu aos seus colaboradores a possibilidade de o fazer.

Os seus colaboradores, com larga experiência na concepção do Dragon Ball (Dragon Ball e Dragon Ball Z), puseram mãos à obra e, a partir de esboços de Toriyama, pouco a pouco foram dando forma a uma nova versão do Dragon Ball: Dragon Ball GT.

Nesta nova etapa temos os mesmos personagens mas vários anos depois, o próprio Son Goku sofre uma transformação espectacular: será novamente convertido em criança graças às bolas do dragão.

As bolas mágicas voltam a ser o centro da história e desta vez para as reunir os nossos amigos não vão percorrer os recantos da Terra mas sim viajar pelos confins do universo. Nessa viagem Goku, Pan e Trunks vão visitar novos planetas cheios de perigos e muitas emoções. Esta viagem é a razão pela qual esta série se chama GT – Great Touring – Grande Viagem.

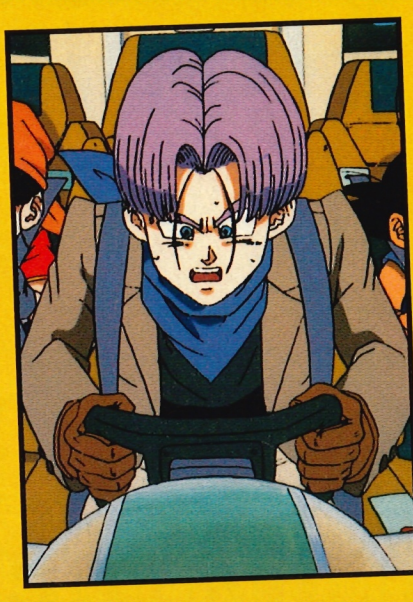
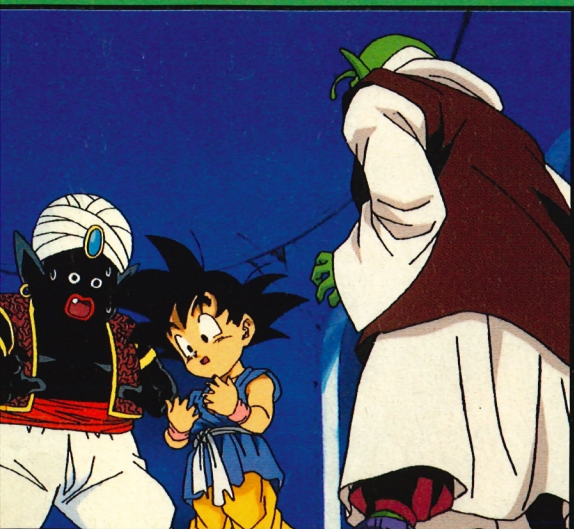
Nesta grande aventura não vão faltar poderosos inimigos, dignos rivais para o nível de poder alcançado por Son Goku e Vegeta, incluindo alguns que nunca tinham aparecido no universo do Dragon Ball.

Globalmente, o Dragon Ball GT é uma magnífica série de acção com os espectaculares personagens que todos conhecemos e aprendemos a gostar.

Bem vindos a um novo mundo, ao fantástico mundo de Akira Toriyama.
Bem vindos ao Dragon Ball GT!

1º Episódio

O MISTÉRIO DAS BOLAS DO DRAGÃO

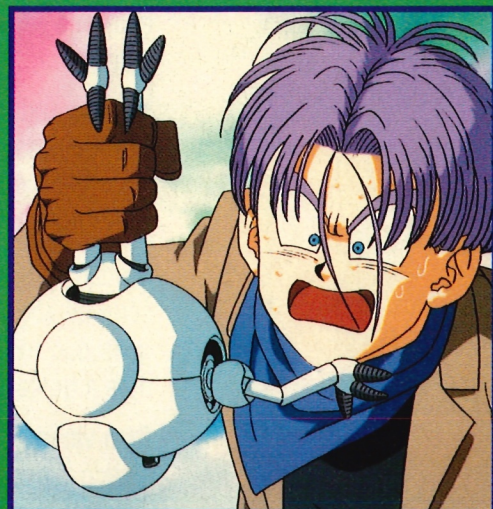
Goku e Oob estão a treinar no Palácio de Deus quando aparece Pilaf e seus amigos (Mai e Shuu). Vieram para roubar as bolas do dragão da Estrela Negra, criadas por Deus antes de dividir-se em duas personalidades. Pilaf encontra-as e utiliza-as para chamar o dragão mágico, muito maior que o habitual e de cor roxa. Nesse momento aparece Son Goku e Pilaf que fica novamente frustrado por não conseguir evitar de desejar, em voz alta, "quem dera que Goku voltasse a ser criança". Dito e feito: Goku volta à sua forma de criança.
Após a surpresa inicial, Goku põe-se em contacto com Kaioh Sama que lhe explica que após a satisfação do desejo as bolas voltam a separar-se, só que desta vez por todo o universo. Kaioh Sama afirma-lhe que se não as encontrar no prazo de um ano o efeito do desejo será permanente.
Entretanto, em Terra, conhecemos Pan, neta de Goku, que está a evitar um assalto a um banco. Goku vai ao seu encontro e explica-lhe que é o seu avô.
Pan e seus amigos não queriam acreditar, mas lá se convencem quando Kaioh Sama as informa do sucedido e lhes diz que caso não reunam as bolas do dragão no espaço de um ano a Terra desaparecerá. ■

2º Episódio

GOKU, TRUNKS E PAN VIAJAM PARA O ESPAÇO

Assim que os nossos amigos decidem preparar uma missão para reunir as bolas do dragão todos começam a ficar preocupados com a notícia da possível destruição da Terra. Son Goten e Trunks (que, agora, é o chefe da Capsule Corporation) são os escolhidos para acompanhar Goku na grande viagem, o que enfurece Pan, afinal ela é mais alta que o seu avô. Entretanto, Bulma dá os últimos toques à Tako, a nave que os vai transportar nesta viagem espacial.
Pan continua furiosa e, sem ninguém ver, dá um pontapé na nave avariando-a involuntariamente. Goku acaba por ser raptado por uns bandidos que querem um resgate. Claro que os bandidos foram arrumados e acabaram sem resgate.
Goku entra para a nave com Trunks, enquanto Goten se despede, junto à pista, da noiva. Mas, para sua surpresa, Goku e Trunks encontram Pan dentro da nave, ela acciona o botão de arranque da nave antes que eles possam reagir e que Goten possa subir. Enquanto a nave começa a descolar, Bulma apercebe-se que uma das peças da nave se solta. Um mau presságio. ■

3º Episódio

OS COMERCIANTES DO PLANETA IMEGGA

Após a descolagem, Pan não quer abandonar esta missão e para tal está decidida a não entregar a chave de controlo da nave. Enquanto tal, Bulma descobre que a peça que se soltou da nave é vital para o motor. Ao aperceber-se que algo estava mal na nave, Trunks decide fazer uma aterragem forçada em Imegga. Neste planeta vão encontrar uma cidade, com um mercado, onde decidem ficar para descansar. A vida em Imegga é muito cara e Trunks fica arruinado ao pagar a conta do hotel. Abandonam o hotel e passam a vaguear pelas ruas da cidade até que encontram refugio em casa de uns habitantes deste povo.
Eles relatam-lhes que D. Kear, um tirano, é o proprietário de tudo e que os têm explorado até ao último centavo. Nesse instante, aparecem uns robôs que exigem à família o pagamento do aluguer da casa. Como não o podiam pagar, os robôs desmontam a casa. Goku tenta enfrentá-los mas a família Imeggiana impede-o. No dia seguinte, os nossos amigos partem para a nave e Trunks decide fazer uma leitura de rotina com o dragão radar, aparecendo, nesse momento, um pequeno robô que lhes come o radar.
Para agravar a situação, os soldados de D. Kear apoderaram-se da Tako! ■

4º Episódio

OS CRIMINOSOS MAIS PROCURADOS

Os nossos amigos acabavam de ficar sem a nave e sem o radar, mas Pan não está disposta que o pequeno robô leve a sua em diante e mete-o na mochila. Começam a busca da Tako, mas como estão a andar devagar, Goku decide tentar a técnica de mudança instantânea de lugar. O problema é que na sua nova forma de "criança" não consegue controlar a técnica e o resultado é catastrófico.
No palácio de D. Kear, Sera e Geeru (os seus lacaios) informam-no da captura da Tako. Mais tarde, Pan e os seus amigos decidem tentar recuperar a nave o mais pacificamente possível, só que Pan sofre uma pancada e não consegue evitar um grito de dor, acabando por serem localizados e começar uma dura batalha. A luta converte-se em perseguição, com os nossos amigos a fugirem pela cidade perseguidos pelos soldados de D. Kear. Geeru e Sera unem-se na perseguição e disparam contra Goku, que contra ataca com um kame-hame-ha que, por sua vez, é ripostado por um opositor que o reconheceu como sendo membro da raça saiyan. No dia seguinte, os nossos amigos descobrem que têm a cabeça a prémio e voltam a ter que fugir, mas ficam cheios de fome e a policia localiza-os. Quando tudo parecia perdido, conseguem esconder-se da policia, de Sera e de Geeru. ■

5º Episódio

REDIC, UM TIPO DURO

Goku tenta dar uma explicação aos habitantes, os quais não lhe dão muita importância com medo das represálias. Todavia, um casal decide ajudá-los e felicita-os por não terem medo de D. Kear, dando-lhes de comer. Este casal explica-lhes que em Imegga são proibidas as naves espaciais para evitar que a população fuja à tirania de D. Kear. Os nossos amigos decidem ajudar o povo de Imegga.
Para chegar até D. Kear, deixam-se capturar e são levados ao palácio. Quando estão frente a frente com o ditador, Goku e os amigos libertam-se dos soldados e partem em direcção a D. Kear, só que ele captura Pan num campo de forças e lança-lhes uma rajada de disparos. Nesse momento, aparece Radic, o guarda costas de D. Kear, disposto a eliminar Goku. A luta é dura (Radic utiliza enormes espadas e lanças), mas Goku acaba por transformar-se em super saiyan e derrota-o.
D. Kear passa a estar só e nas mãos do povo que tanto explorou, os imeggianos obrigam-no a destruir todos os contratos de propriedade e voltam a ser livre. Já a caminho, Goku e companhia descobrem que o pequeno robô assimilou as funções do radar e que está a detectar uma bola do dragão. ■

6º Episódio

O SEGUNDO PLANETA

O novo destino de Goku e seus amigos é Mommars, um local onde tudo tem um tamanho gigante. Goku e Trunks procuram a bola enquanto Pan se diverte entre as flores, disfarçada de abelha. Na verdade, disfarçou-se de tal forma que um grupo de abelhas julgam que é a sua rainha e levam-na para a colmeia.
Goku e Trunks perdem a bola numa maça que acaba nas mãos de um gigante. De seguida, confundem Pan com a vitima de uma teia de aranha. Aquela que julgam ser Pan na verdade não passa da rainha das abelhas. Depois de fazerem a troca, os nossos amigos voltam a procurar a bola, mas o pequeno robô, fraco de pilhas, não sabe muito bem onde ela está. O olfacto de Goku leva-os, novamente, até ao gigante que acabava de comer a maça onde estava a bola. Goku acha que o melhor será esperar que a natureza siga o seu caminho e possam retirar a bola dos excrementos do gigante. Mas algo de estranho acontece, o gigante queixa-se de dores, parece que a bola ficou presa num dos dentes. Goku decide fazer de dentista e arranca-lhe o dente com um kame hame ha. A aventura acaba bem e Goku baptiza o pequeno robô com o nome de Gil, devido ao som que estava constantemente a fazer. ■

7º Episódio

O CASAMENTO DE TRUNKS

Gil está com fome e quando isso acontece come qualquer metal que apanha à mão. Numa nave espacial, esta situação pode tornar-se perigosa, pode acabar com ela desmantelada. Uma vez satisfeita a fome de Gil, o pequeno robô recupera as suas capacidades e localiza uma bola do dragão no planeta Kelbo. Em Kelbo chegam a uma povoação muita sossegada. Os habitantes estão reunidos junto a uma casa onde está uma rapariga que transporta uma bola do dragão no penteado: é a bola das seis estrelas! Trunks tenta explicar-se, mas os aldeões estão mais preocupados com o problema chamado Zuhnamer, um terrível monstro capaz de provocar terramotos com os bigodes, que os anda a aterrorizar. A última exigência do monstro foi casar-se com uma rapariga da povoação e a escolhida para noiva foi, Lemu, a do penteado com a bola do dragão. Zuhnamer ameaçou a população com um terramoto se a rapariga não aparecer quando regressar. Pan tem um plano arriscado: será que Trunks (devidamente disfarçado) é capaz de fazer de noiva do monstro, já que Goku é muito pequeno para desempenhar esse papel. Depois, basta embebedar o monstro e cortar-lhe os bigodes. Mas Zuhnamer é muito inteligente e o plano parece condenado ao fracasso. ■

8º Episódio

O TERRÍVEL PODER DE ZUHNAMER

Finalmente chega Zuhnamer e encontra Trunks disfarçado de Lemu. Ele pede para vê-la, mas Trunks desculpa-se com uma indisposição e que não quer descobrir-se. Zuhnamer acredita e leva Trunks para a sua casa que fica numa gruta submarina junto a um vulcão. Goku parte à procura de Trunks com Pan, Gil e o noivo de Lemu, Doma, e descobre o local graças ao seu olfacto. Entretanto, Trunks perde a peruca e a maquilhagem. Para sua sorte Zuhnamer vê mal e não dá conta. Trunks insiste para que Zuhnamer beba o licor, acabando por embebedá-lo. Nesse instante aparece Goku e o monstro enfrenta-o mas cai no chão devido aos efeitos do álcool. A tentativa de cortar os bigodes corre mal e só lhe conseguem cortar um. Zuhnamer acorda e tenta provocar um terramoto, mas Pan apercebe-se que na realidade Zuhnamer não é capaz de provocar terramotos: só os adivinha.
O monstro pede desculpas e avisa os seus novos amigos do novo tremor. Goku recorre ao velho kame hame ha e consegue salvar toda a gente.
Quando tudo parecia correr bem, surge um soldado alienígena que lhes rouba a bola e foge numa nave em forma de cogumelo. ■

9º Episódio

A CAVERNA DOS MOOMAS

O planeta Kelbo ficou para trás e os nossos amigos saíram em perseguição do estranho alienígena que lhes roubou a bola. Mas a nave é muito rápida e ágil, o que torna tudo mais complicado ao terem pela frente um campo de asteróides. Os malfeitores da nave (Bonpara, Donpara e Sonpara) seguem o conselho do comandante e dirigem-se para Biihe, um planeta tipo queijo, no qual vivem os Moomas, uns vermes gigantes carnívoros. O plano resulta e os nossos amigos são encurralados nos labirintos de Biihe. Os três irmãos dirigem-se para o planeta Loud, um mundo de monges comandados por Muchi Mochi, ao qual entregam a bola. Mas Muchi Mochi está descontente por não terem trazido a outra bola que os nossos amigos tinham apanhado no planeta Mommars. Os Para voltam a Biihe para recuperar a bola.
Em Biihe, a luta com os Moomas é terrível e a vitória parece incerta. Goku recorre ao combate corpo a corpo e aos seus kame hame has, mas nada parece resultar. Para complicar a situação chegam os Para, dispostos a levar a bola que lhes falta custe o que custar. ■

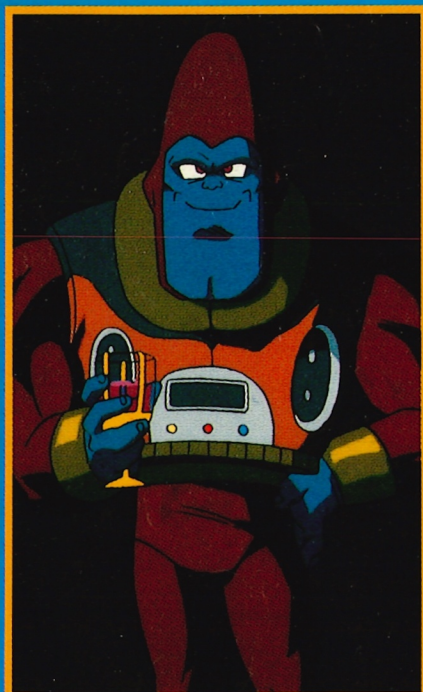
10º Episódio

O ATAQUE DO BAILE

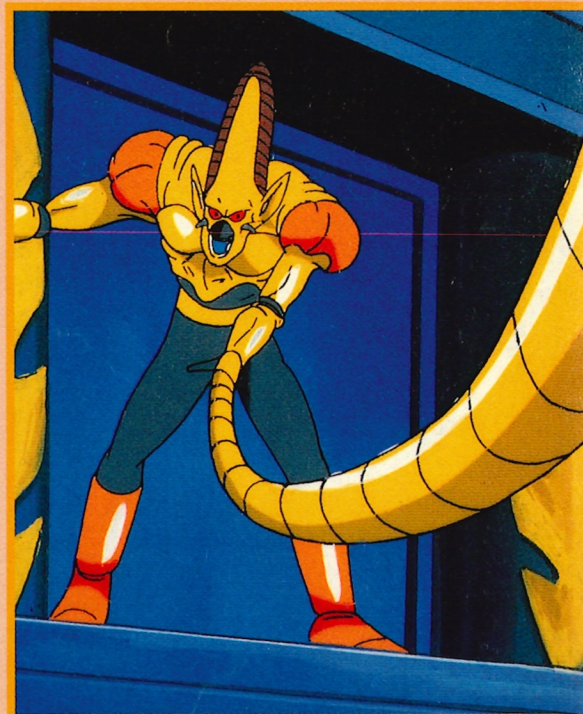
Os Moomas são imunes aos raios de energia. A meio da luta, os Para aproveitam para entrar dentro da Tako e tentar apanhar a bola, mas não a encontram.
A batalha contra os Moomas não está a correr muito bem, mas Goku consegue finalmente vencer um deles, acabando por descobrir o seu ponto fraco: a cauda. Pan, Trunks e Goku agarram os Moomas pela cauda e fazem laços com os seus corpos. A batalha foi ganha. Mas a guerra continua, agora com os Para Para, os três irmãos utilizam uma música sinistra para hipnotizar os nossos amigos. Goku e companhia vêm-se obrigados a dançar ao ritmo da música. Só que o som também afecta os Mooma, surpreendendo os Para Para. Goku e restantes companheiros aproveitam para livrar-se dos três irmãos. Trunks e Pan procuram na nave cogumelo a outra bola, mas não a encontram. Trunks sai da nave e nesse momento activa-se o piloto automático que faz a Tako partir para Loud... com Pan e Trunks no seu interior. ■

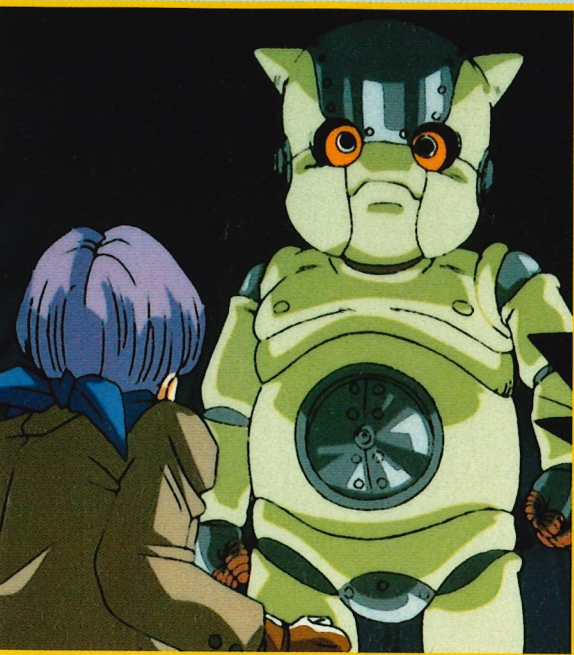
11º Episódio

A MALDIÇÃO DE LOUD

No interior da nave, Pan responsabiliza Gil pelo sucedido. Em Biihe, os Para Para recusam-se a revelar o destino da nave. Só que um deslize do mais pequeno, dos três irmãos, acaba por revelar o destino da nave cogumelo. Pan e Gil chegam a Loud, Gil descobre que a bola roubada está numa espécie de castelo. Gil, meio histérico, recomenda-lhe para não ir até lá devido ao perigo, mas Pan decide ir à procura da bola sozinha. Ao chegar ao castelo, vai dar de caras com a cerimónia de ressurreição do Deus Loud, realizada por Muchi Mochi. Pan localiza a bola, mas é descoberta por um guarda do templo. Nessa altura, chegam a Loud os irmãos Para e Goku. Gil encontra os Para Para e diz-lhes que Pan está em perigo. De tal forma que Pan acabou por ser convertida em boneca. Trunks e Goku chegam ao castelo e enfrentam Muchi Mochi, que converte em bonecos os Para Para e chama um leão gigante para lutar contra Goku. O super guerreiro consegue vencê-lo e elimina Muchi Mochi. ■

12º Episódio

O DEUS VAI ACORDAR

O monstro Mochi tem chicotes em vez de braços e a sua rapidez é impressionante. Para além de parecer dar vida a tudo em que toca. Goku é terrivelmente atacado e decide converter-se em super saiyan para tentar inverter a situação. Enquanto isso, o misterioso personagem que ficou com a boneca de Pan, no episódio anterior, está a observar tudo o que se passa. Chama-se Doll Taky e está a preparar algo, convocou todos os sacerdotes de Loud e pediu-lhes a sua energia para tentar a ressurreição de Loud.
Os sacerdotes apercebem-se da farsa, mas é tarde demais e perdem toda a sua energia. Mochi conseguiu capturar Goku com os seus chicotes e lança-lhe continuas descargas eléctricas. Goku consegue vencer com a ajuda de uma bola de energia lançada por Trunks. Um alarme avisa Doll Taky de que tem energia suficiente para ressuscitar Loud. Doll Taky não perde tempo e utiliza a energia acumulada para libertar Loud, no momento em que Trunks e Goku tinham conseguido recuperar a bola do dragão. ■

13º Episódio

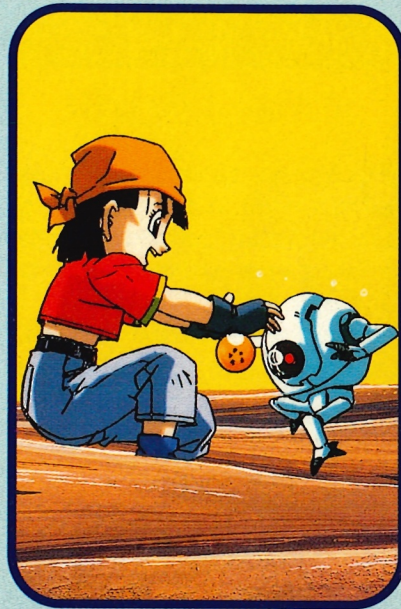
O MISTÉRIO DE MU

Doll Taky utiliza um estranho comando à distância para despertar Loud. A estatua de Loud começa a quebrar-se e aparece um robô. Doll Taky aproveita a situação para retirar-se, levando Pan consigo. Loud consegue aguentar todos os ataques e as coisas ficam mal paradas. Entretanto, uma estranha voz chama Doll Taky ao quarto secreto onde aparece o holograma do Doutor Mu a perguntar-lhe sobre as bolas do dragão. Descobre-se que Mu é quem está por detrás de todos os problemas que os nossos amigos têm enfrentado. Doll Taky conta-lhe os progressos que já realizou e mostra a Mu como está a decorrer a batalha de Loud com Goku e Trunks, nessa altura os nossos amigos transformam-se em super saiyans. Loud vai utilizar uma nova táctica, convertendo os seus braços em hélices gigantes e provoca uma ventania. O Doutor Mu, o verdadeiro criador de Loud, diz a Doll Taky que, para tornar Loud mais forte, deve deixar que ele absorva a energia de Pan. Doll Taky não concorda e Mu acaba por convertê-lo em boneca. Loud pega nas duas bonecas e come-as, ficando com a sua energia. ■

14º Episódio

A DERROTA DE LOUD

Depois de comer Pan e Doll Taky, Loud fica roxo e prepara-se para eliminar Goku e Trunks, que não se atrevem a utilizar todas as suas capacidades com medo de poder ferir Pan. Entretanto, ela regressou à sua forma humana e flutua no interior de Loud, juntamente com outros seres. A primeira coisa que vai fazer é vingar-se de Doll Taky, o que faz com que os outros a queiram imitar, incluindo os irmãos Para Para. Pan utiliza os Para Para e obriga Doll Taky a confessar a forma de sair de Loud. Doll Taky explica que Loud foi criado a partir do ADN do Doutor Mu.

No exterior, nem tudo corria bem para Goku que fica preso na mão de Loud, libertando-se através de um golpe numa célula de energia do robô. Doll Taky explica que é necessário atingir o robô da parte de fora e dentro ao mesmo tempo. Pan utiliza as capacidades telepáticas dos Para Para para coordenar um ataque simultâneo com Goku. Após várias tentativas falhadas, Goku e Pan encontram uma forma de coordenação e utilizando o sistema de " "arroz frito, arroz fervido, bola de arroz", conseguem destruir Loud.

Finalmente conseguem todos a liberdade mas Doll Taky acaba por fugir. ■

15º Episódio

A FUGA DE PAN

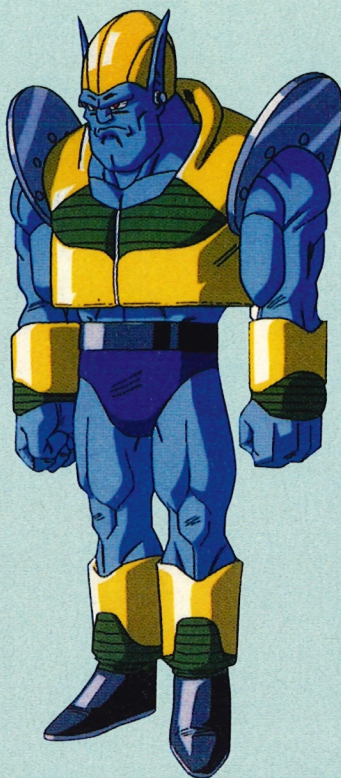
Gil localiza uma nova bola do dragão num planeta desértico. Os nossos heróis saem da nave mas regressam rapidamente para o seu interior, perturbados com o calor. A areia por debaixo da nave começa a ceder, ao mesmo tempo aparece um monstro que ataca a nave. Trunks e Goku fazem fugir o bicho, mas o ataque danificou o depósito de água da Tako... e a água é o combustível da nave! Trunks começa a reparar a nave e Pan tenta ajudá-lo, até que decide abandoná-los e partir sozinha. Devido ao calor do deserto acaba por desmaiar, extenuada.

Paralelamente, num misterioso planeta, Doll Taky pretende ver Mu, mas encontra-se com um dos seus oficiais, que o executa a mando de Mu. O Doutor Mu diz a este novo personagem que encontre Goku e recupere as bolas. No planeta desértico, Pan têm problemas com um dos monstros e quem a consegue resgatar é Gil. Só que Pan volta a desmaiar e quando acorda vê Gil ao seu lado. Com o monstro derrotado e com a bola em seu poder, os nossos amigos reúnem-se e encontram um oásis que lhes vai resolver o problema da água. ■

16º Episódio

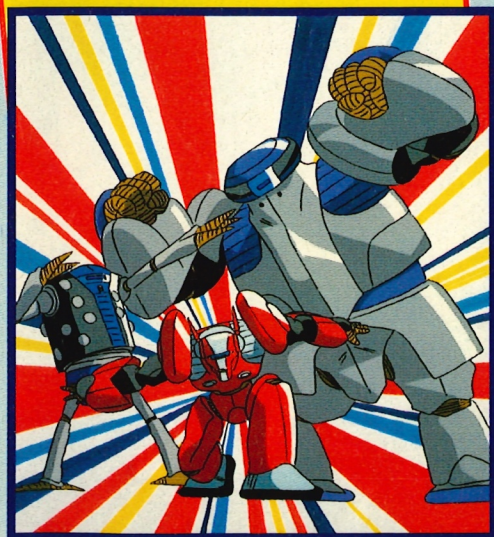
A TRAIÇÃO DE GIL

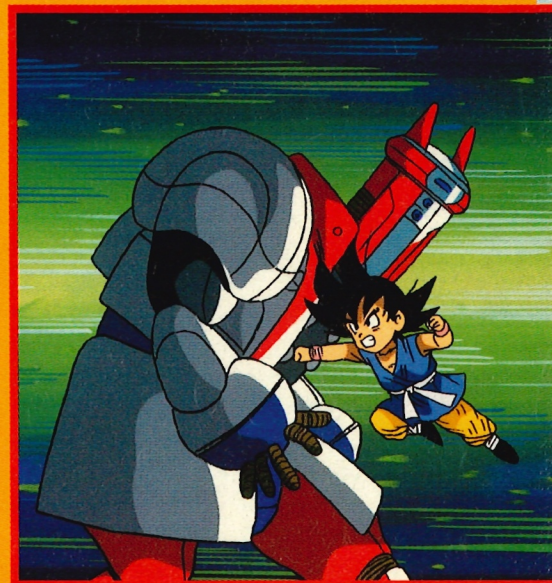
Pan e Gil estão a jogar um jogo de simulação. Gil ganha com facilidade e Goku ri-se de Pan. Trunks diz a Gil que se ele pretende que Pan os deixe sossegados é melhor que a deixe ganhar um jogo, mas o robô não liga nada e volta a ganhar. Nesse instante, Gil vê um planeta através da janela, trata-se de M2, o planeta máquina, o lugar de Gil.

Pan convence Trunks a ficar no planeta, mas em M2 espera-lhes o general Rilld, um seguidor do Doutor Mu. Rilld fez um pacto com os dirigentes de M2 e Gil faz parte desse plano para atrair Goku e os restantes companheiros até M2. Os nossos amigos vão encontrar-se com um conjunto de robôs parecidos com Gil, a que chamam de BP4649C2006RS. Os robôs felicitam Gil para o levar ao local combinado com Rilld, onde os espera três robôs com péssimas intenções. São o comando M2, dirigidos por Mega Canón Sigma. Os robôs confirmam que Gil é um traidor e Pan ataca-os cheia de raiva. O comando responde com um violento ataque que deixa Trunks e Goku imobilizados. Gil vai ajudar Pan e pedir que a deixem em paz. Pan acaba por ficar sozinha, enquanto que Trunks e Goku ficam nas mãos de Rilld. ■

17º Episódio

OS PLANOS DE RILLD

Pan vê-se sozinha em M2 e decide resgatar Trunks e Goku. Ela acaba por encontrar uma cadeia de produção de robôs onde se disfarça de robô. Graças a este estratagema chega a uma sala repleta de robôs onde estão a condecorar Gil. No laboratório, os cientistas não são capazes de medir a potência de Goku. Gil oferece-se para lhes ensinar a forma de derrotar Goku. Pan não consegue passar despercebida, mas os outros robôs julgam que ela está avariada e levam-na para o cemitério dos robôs.

Pan fica no meio de um monte de robôs que lhe indicam onde está Goku. As paredes começam a apertar-se, correndo o risco de serem esmagados, mas Pan encontra uma solução para sair dali. Quando se dirige ao local onde está Goku tropeça num dos membros do esquadrão dos Mega Canón Sigma. Enquanto Pan se tenta livrar deles, Goku acorda mas não consegue libertar-se. Pan chega à sala e Goku consegue libertar-se. ■

18º Episódio

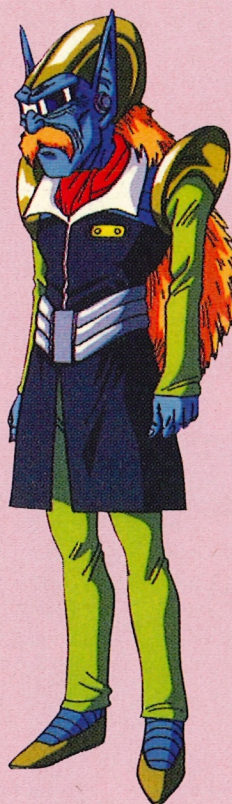
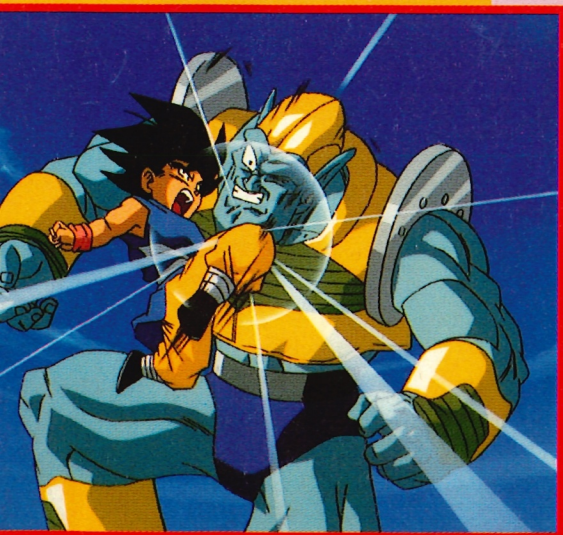
COMEÇA A LUTA

O esquadrão Mega Canón Sigma confia na sua vantagem táctica sobre Goku e riem-se do seu adversário. Trunks pega em Pan para a levar à nave; os robôs tentam evitar, mas Goku faz-lhes frente dizendo que a luta era entre eles e ele. Começa a luta e os robôs antecipam todos os movimentos de Goku, graças à informação de Gil. Mas Goku é um combatente muito experiente e rapidamente derrota-os. Trunks consegue chegar à Tako, onde descobre que a nave está de pernas para o ar e as bolas foram roubadas.

Entretanto, os robôs do esquadrão unem-se e formam um só robô, Mega Canón Sigma. Goku é duramente atingido, mas não parece preocupado, daí que, para aumentar a sua capacidade de luta, o robô muda de forma e volta a atacá-lo. O robô sofre uma terceira transformação e fica com aspecto de broca... mas nem assim é capaz de derrotar Goku, que farto da brincadeira acaba com o robô sob o olhar atento do general Rilld. Este decide tomar partido do conflito e dirige-se para a nave à procura de Trunks e Pan. Goku faz o mesmo. ■

19º Episódio

O PATRÃO DOS ANDRÓIDES

Goku chega à nave e avisa os seus amigos da chegada do general Rilld. Furiosa e convencida que Rilld enganou Gil para que o ajudasse, Pan ataca-o com todas as suas forças. Surpreendentemente, Pan alcança o seu objectivo derrubando-o, exigindo que Rilld lhes devolva as bolas do dragão, mas o general responde que não o pode fazer. As bolas fazem parte do plano do Doutor Mu para conquistar a galáxia. De seguida, Rilld lança uma terrível descarga sobre Pan. Trunks interpões-se e é atingido pelo raio que o transforma num bloco de metal. Rilld revela a Pan que Trunks foi teletransportado para o quartel geral de M2. Pan parte em sua ajuda.

Rilld e Goku ficam sozinhos e envolvem-se numa luta colossal. Entretanto, Pan tenta evitar o envio do corpo de Trunks para o planeta do Doutor Mu, mas não consegue. Goku conseguiu superar Rilld, mas ele ressuscita no esquadrão Mega Canón Sigma. Goku transforma-se em Saiyan e destrói o comando. Rilld ainda tem uma carta para jogar: recorre aos restos do esquadrão e une-os ao seu corpo, convertendo-se em Hiper Mega Rilld. ■

20º Episódio

O ATAQUE DE RILLD

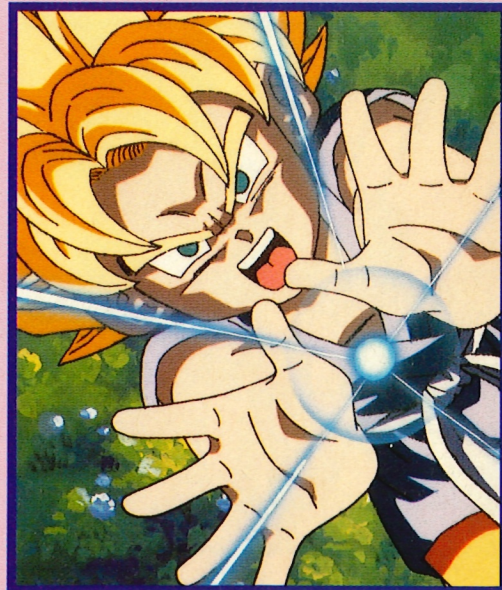
O poder do Hiper Mega Rilld é enorme. Pan persegue Gil, que utiliza um truque de manipulação do metal para evitá-la. Enquanto tal, Goku parece estar a levar a melhor e ri-se do seu opositor, que aproveita para converter-se numa espécie de robô prateado, completamente recuperado das suas feridas. Nesta nova forma, utiliza qualquer coisa como forma de arama contra Goku. Pan continua a sua perseguição a Gil, derrubando todos os robôs que encontra pela frente, excepto o seu novo amigo robô que a ajudou a encontrar Goku. Desta vez, explica-lhe que a técnica utilizada por Gil não é uma técnica de transformação do metal mas sim uma técnica de teletransportação.

No campo de batalha, Goku descobre que Rilld está ligado ao planeta e que enquanto o planeta tiver metal terá muitas dificuldades para ganhar. No quartel geral, Pan conseguiu chegar perto de Gil. Mas a grande surpresa acontece quando encontra uma bola do dragão.

Enquanto tal, Goku vê-se cada vez mais aflito com o inesgotável Rilld. ■

21º Episódio

GOKU É DERROTADO

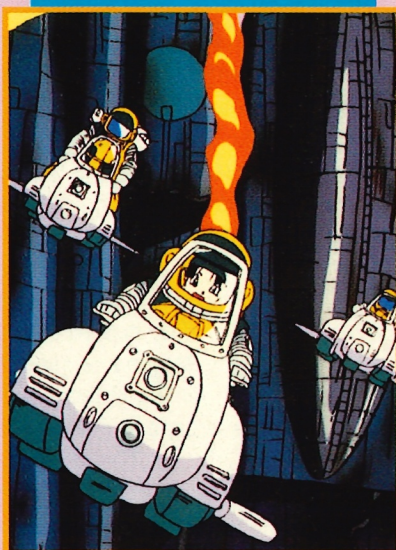
Cada um dos lutadores, Hiper Mega Rilld e Goku, recorrem às suas mais poderosas técnicas e a batalha torna-se cada vez mais devastadora. Rilld chega a utilizar os seus poderosos raios para converter Goku em metal. O nosso herói consegue esquivar-se dos ataques, mas aparece Pan, e Rilld segue-a com a intenção de recuperar as bolas. Quando Goku parte em sua ajuda, Rilld aproveita para o apanhar desprevenido e transforma-o em metal, o mesmo acontecendo a Pan. Rilld envia os dois corpos ao Doutor Mu e quando se aprestava a decifrá-los para descobrir a origem do poder saiyan, aparece Gil que, aproveitando o facto do Doutor Mu o considerar um aliado, ataca-o e desmetaliza Goku e Pan. Mas o pior parecia ter acontecido, a placa de metal com Trunks tinha-se desfeito aos bocados. Os nossos amigos não queriam acreditar, mas, para sua surpresa, Trunks aparece a cambalear pelas escadas do laboratório. O mistério ficou resolvido quando Trunks explica que tudo não passava de plano combinado entre ele e Gil. O pequeno robô não era um traidor e Pan era a única a não ter percebido. O plano tinha como objectivo revelar o local da base de Mu e das suas terríveis intenções. ■

22º Episódio

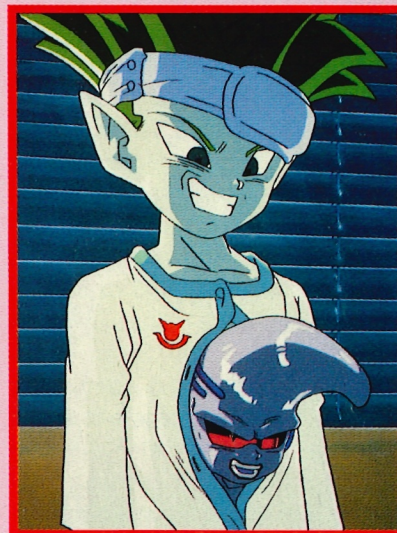
O DESPERTAR DE BABI

A base do Doutor Mu foi descoberta e ele sente-se derrotado. Goku e companhia chegam a uma sala, na qual o suplicante Doutor Mu está em frente a um corpo que flutua dentro de um recipiente cheio de líquido. Trunks consegue alterar os dados da máquina que se aprestava a criar um novo ser. No entanto, Mu tenta a todo custo animar Babi. Para sua surpresa, Babi abre os olhos. Trunks nem queria acreditar, as suas alterações tinham falhado. Babi cria uma tremenda explosão e liberta-se. A primeira coisa que fez foi acumular energia e amaldiçoar os saiyans. O Doutor Mu ficou encantado e pede-lhe que os destrua, mas os nossos amigos reagem a tempo e conseguem derrubá-lo. O Doutor Mu aproveita a confusão para escapar numa nave. A sua grande preocupação é recuperar as bolas. Mas em plena viagem, Mu tem uma desagradável surpresa. O seu corpo tenta autodestruir-se. Do interior de Mu aparece Babi, matando o Doutor. Afinal, tudo não passava de um plano de Babi e o Doutor Mu não era mais que uma cobaia. ■

23º Episódio

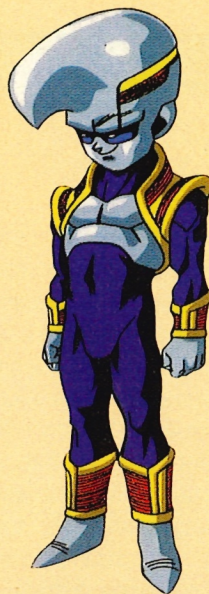
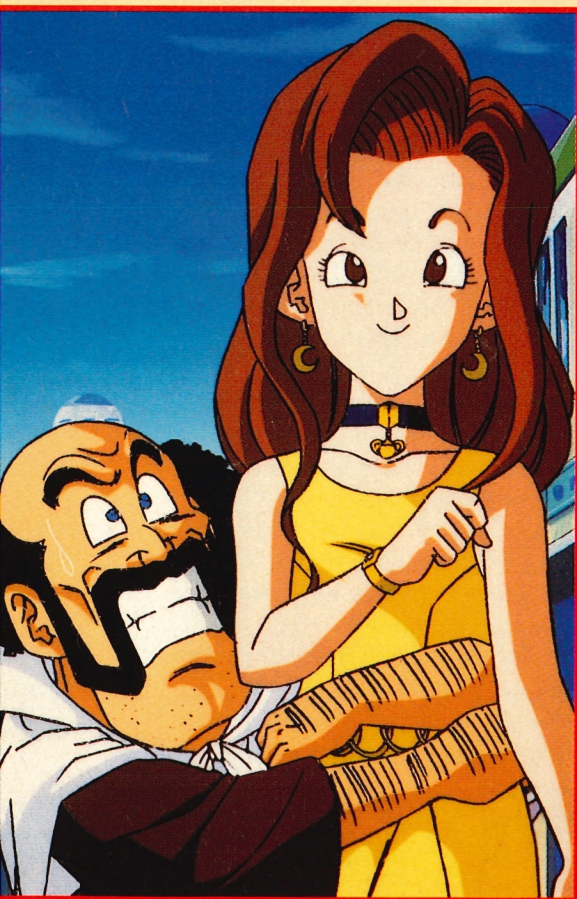
UM CONVIDADO MISTERIOSO

Gil liberta a Tako da prisão metálica em que se encontrava. Mas ao descolar aparece uma mão gigante que a agarra por uma das pernas. Pan, Goku e Trunks lançam-lhe um Kame hame e libertam-se. O que eles não sabem é que não foi Rilld que os tentou reter, mas sim Babi que acabara de possuir Rilld. No espaço, Gil localiza uma nova bola numa nave fantasma que está prestes a ser engolida por uma estrela. Os três companheiros recorrem a umas motos espaciais e recolhem a bola na nave. Tudo parecia demasiado fácil, a nave tinha apenas dois minutos de vida. As coisas pioram quando um robô ataca Pan, que acaba por ser socorrida por Goku e Trunks. Gil avisa-os que existe um sobrevivente na nave e os nossos amigos conseguem resgatá-lo (parece ser um jovem rapaz). Partem, de seguida, para o planeta Pital, um local muito agradável onde recebem a ajuda necessária. Logo que o rapaz ficou recuperado começa a criar o caos em por toda a parte. Quem será este estranho rapaz? ■

24º Episódio

O CONTRA ATAQUE DE BABI

O hospital ficou numa autêntica ruína. Evidentemente, o rapaz está possuído por Babi e a sua intenção é apoderar-se da energia dos saiyans. Goku tenta afastar-se do hospital, pois não gosta nada de injecções, e acaba por subir a uma árvore. Ao encontrarem-se sozinhos, Babi sai do corpo do rapaz e invade o corpo do médico, convencendo Goku que o único sítio que ele tem para comer algo é o refeitório do hospital e que jamais lhe dará qualquer injecção. Babi aproveita para convencer Trunks a dar um passeio com ele e ao vê-lo desprevenido ataca-o, tentando absorver a sua energia. Mas Goku chega a tempo e evita-o com um raio. Goku e Trunks já tinham localizado Babi através da sua energia e estavam à espera do momento oportuno para o atacar. Babi revolta-se, mas o seu ataque é fraco e os nossos amigos facilmente resistem. Só que Babi lança um estranho raio que atinge Trunks, aproveitando para introduzir-se no seu corpo. Babi-Trunks ataca Goku, mas este estranho ser está com problemas para dominar Trunks, que se tinha apercebido do sucedido e provocou a transformação em super saiyan com a intenção de expulsar Babi. Consegue-o, mas o terrível Babi também consegue escapar. ■

25º Episódio

BABI CHEGA À TERRA

Bra, a filha de Bulma e Vegeta, parece ser uma rapariga inteligente e demonstra-o neste episódio ao aconselhar o pai a cortar o horrível bigode. A aventura, à volta da Terra, continua e Goku consegue apanhar uma bola do dragão das patas de um gigantesco gato. A fuga é espectacular e só lhes faltam encontrar duas bolas. Na Terra, um loiro musculoso tenta encontrar os saiyans e fá-lo com toda a brutalidade. Mr. Satán, destemido como sempre, diz que lhe faz frente sozinho, mas como o indivíduo é bastante poderoso, Satán vai ter de recorrer a Goten. Ele elimina-o facilmente, mas parte da multidão também o ataca. Goten também os elimina e tudo parece voltar ao normal, mas momentaneamente outra pessoa passa a atacá-lo. Repentinamente aparece Babi, muito mais desenvolvido que da última vez, e a grande batalha vai começar. ■

26º Episódio

SON GOHAN E GOTEN: A CONFRARIA DIABÓLICA

A luta entre Goten e Babi é devastadora e destrói tudo o que os rodeia. As coisas não pareciam estar a correr mal ao Goten, mas num contra ataque Babi consegue feri-lo. Goten prepara-se para um kame hame ha e Babi aproveita a ocasião para transformar-se numa espécie de seta e introduz-se no corpo de Goten através da sua ferida. Enquanto tal, Goku tenta apanhar uma bola de dentro de um dinossauro gigante. Trunks e Pan partilham o triunfo de Goku e estão muito felizes por só lhes faltar uma bola do dragão. Na Terra, Goten aparece no edifício da Capsule Corporation, onde estão Videl, Gohan e Chichi, e pergunta por Vegeta, o mais poderoso dos saiyans. Mas, rapidamente, apercebe-se que Gohan é mais poderoso que Goten e decide possuí-lo. Dá-lhe um murro no estômago e ficam todos a pensar que se trata de uma briga entre irmãos. Mas Gohan apercebe-se do que se está a passar e o confronto torna-se inevitável. Gohan não quer ferir Goten e isso deixa-o em desvantagem. Finalmente Babi consegue introduzir-se no corpo de Gohan e possuí-lo. Piccolo chega nesse momento e exige que Babi abandone o corpo de Gohan. A resposta de Babi-Gohan é dar uma tareia em Piccolo. ■

27º Episódio

VEGETA É POSSUÍDO

Chichi está preocupada com Goten, que rebola no sofá queixando-se de algo de estranho. Gohan-Babi, que está junto à família (a de Gohan) sente a presença de Vegeta e sai ao seu encontro. Longe dali, Goku e companhia detectam a última bola num planeta congelado. Enquanto tal, Gohan-Babi ataca Vegeta e Bra. Gohan-Babi é identificado por Vegeta como um dos tsufurs, a raça que dividia o planeta com os saiyans há muito tempo atrás. Vegeta diz-lhe que jamais se deixará vencer por um tsufur. A meio do combate aparece Goten e Vegeta pede-lhe que se mantenha à margem desta luta. O que Vegeta não sabia é que Goten está possuído por Babi, e lança-lhe um ataque traiçoeiro. Ao possuir alguém Babi faz com que a sua força vital seja difícil de localizar. Vegeta perde a vantagem de saber onde estão e Goten e Gohan atacam-no de diferentes ângulos. Vegeta decide transformar-se em super saiyan, altura em que Babi aproveita para introduzir-se no seu corpo através das suas feridas. O episódio acaba com o relato de como o Doutor Mu recolheu uma semente que continha a essência dos tsufur, essência que utilizou para criar Babi. ■

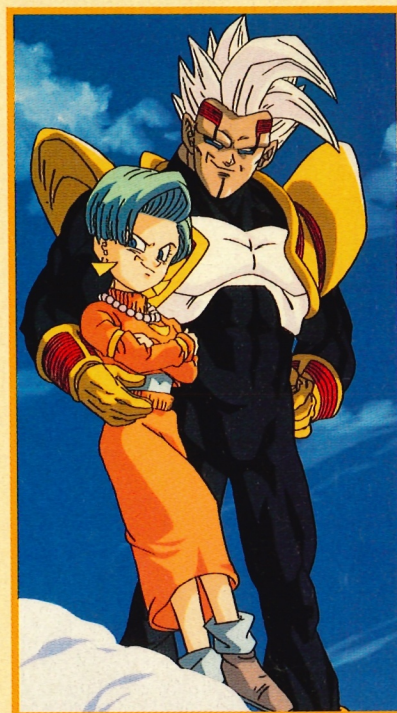
28º Episódio

O REGRESSO DE GOKU

Goku e seus amigos chegam ao Palácio de Deus após a longa viagem. Pan dá ao Dende as bolas e os três separam-se, sem aperceber-se que o Dende estava possuído por Babi. Enquanto tal, as pessoas tentam encontrar o responsável por toda a confusão que se vive. O pai de Videl escondeu-se no interior de Mr. Boo. Enquanto está no interior de Boo, Mr. Satán faz uma curiosa descoberta. Existe um ovo de Babi (o sistema utilizado para possuir alguém) no interior do Boo, só que ele é imune ao efeito e rejeita-o. Mas Boo acaba por pôr cá para fora o resto das pessoas. Goku e Videl chegam a casa, mas a recepção não é nada simpática. O mesmo acontece com Trunks com Vegeta e Bulma. Gil sente que algo não está bem e começa a avisar os seus companheiros do perigo existente. Vegeta dirige-se ao filho e é então que muda de cara e de cabelo, dando a prova final a Trunks para adivinhar o que se estava a passar. Gil tenta um ataque mas fracassa. Goku e Pan também descobrem a verdade: todos os seres forma possuídos por Babi. Goku enfrenta Goten e Gohan, mas contém-se quando Mr. Satán lhe explica que estão possuí-

29º Episódio

A GRANDE DERROTA

Vegeta-Babi e Goku estão prestes a enfrentar-se e, como sempre, Mr. Satán é um espectador muito atento, até que Vegeta-Babi resolve a situação com uma bola de energia. A balança está claramente a favor do último tsufur, mas Goku não se deixa intimidar e enfrenta-o corajosamente. Para completar o cenário chegam Trunks e Bra, Goku descobre que também foram possuídos por Babi, cujo plano final visa controlar toda a humanidade. Goku vê-se completamente cercado e recorre à transformação em super saiyan de nível 3, o que lhe permite fazer frente a Vegeta-Babi. O rival de Goku é muito poderoso e a batalha parece correr em seu favor. Para acabar com este combate, Vegeta-Babi pede aos familiares de Goku que lhe dêem a sua energia para se transformar num ser com poderes especiais. Com a transformação, Vegeta desenvolve uma técnica mortal, a bola da vingança mortal, com a qual absorve a energia dos seres vivos e a transforma numa bola mortífera de energia. Goku não pode evitar o ataque e a explosão faz com que desapareça. Será que Goku morreu? ■

30º Episódio

ONDE ESTÁ GOKU?

No local onde aparentemente Goku morreu dá-se uma reunião de tsufurs. Dende entrega as bolas do dragão a Vegeta-Babi e este invoca Shenron. O dragão responde ao apelo e Vegeta-Babi pede-lhe que crie um planeta para o seu povo igual ao que antigamente já habitaram. O desejo é concedido e as bolas voltam, novamente, a dispersar-se pela galáxia. Goku não está morto, foi parar a um lugar estranho em que tem de jogar ao sugoroku, um jogo cujo preço da derrota é a morte. Enquanto tal, Kaio Shin e Roh Kaioh Shin estão a pescar num lago e comentam a forma como Kaioh Shin salvou Goku no último instante. A energia libertada fez com que Kaioh Shin não pudesse transportar Goku com precisão, fazendo com que o nosso herói tenha ido parar a uma estranha dimensão. Em Terra, Bulma tem um nave preparada para levar todos os habitantes para o novo planeta. Entretanto, Goku continua a jogar e consegue superar etapas muito complicadas. Mas a pior prova está para vir e consiste em enfrentar uma dupla de Chichi. A nave dos tsufur prepara-se para descolar. ■

31º Episódio

A GRANDE SURPRESA

Goku conseguiu superar as várias provas do estranho burlão, acabando por descobrir que afinal existem dois burlões, o outro era o dado do jogo chamado de Tanuki (um ser lendário do Japão), um ser que consegue mudar de aparência. Depois de serem descobertos por Goku, os dois patifes (pai e filho) são repudiados. O que até então tinha sido o cenário do jogo, de repente começa a desfazer-se e Goku consegue arrancá-los desse lugar graças a um kame hame ha que lhes abre um portal. O problema é que o lugar está repleto de meteoritos que ameaçam esmagá-los. No último instante, Kaioh Shin consegue resgatá-los e leva-os para sua casa, pedindo a Goku que inicie um treino especial. Na Terra, Vegeta-Babi encarrega-se de coordenar o encaminhamento das naves da Terra para Plant. Numa das naves vão Boo, Mr. Satán e Pan. Ao chegar a Plant, Pan tenta libertar alguns dos membros que estão perto de si através da introdução de pequenos fragmentos, encapsulados, de Boo nos seus corpos. Só que Son Gohan e Videl descobrem-na e, junto a Vegeta-Babi, rodeiam-na preparando-se para lhe dar um severo castigo. ■

32º Episódio

A IRA DO GUERREIRO OOB

Oob também caiu nas mãos de Babi e passou a ser um dos seus fiéis seguidores. O jovem guerreiro já não capta a energia vital de Goku e pergunta a Vegeta-Babi o que lhe terá acontecido. O tsufur diz-lhe que Goku está morto, mas Oob, em vez de se alegrar, recorda as palavras de Goku que lhe prometiam um reencontro após a viagem espacial dos saiyans. Oob considera que Vegeta-Babi é o culpado por Goku não ter cumprido a promessa e ataca-o. Vegeta-Babi responde com uma onda de energia. No outro extremo do universo, Roh Kaioh Shin pergunta a Goku se está disposto a passar por uma dura e dolorosa prova que o transformará num ser mais poderoso. Goku concorda e começa o treino que consiste em fazer-lhe crescer a cauda com a utilização de Sugoro que, transformado em tenaz, vai ter de lhe esticar a cauda. Na Terra, Mr. Boo, que acabava de resgatar Pan e Mr. Satán, apercebe-se que Vegeta-Babi prepara-se para o derrotar com uma bola de energia. Mr. Boo intercepta-a e Oob fica a saber que na realidade eram da mesma família. É então que Boo e Oob decidem fundir-se para lutar contra Vegeta-Babi. ■

33º Episódio

OOB ATACA COM O SEU RAIO DE LUZ!

O resultado da fusão de Boo e Oob prepara-se para enfrentar Vegeta-Babi. Entretanto, no outro extremo da galáxia, Roh Kaioh Shin e Sugoro conseguiram esticar a cauda de Goku até ao seu limite máximo. Ela aumentou o poder de Goku, o que lhe dá bastante confiança para derrotar Babi no recém criado planeta Plant. O confronto entre a fusão de Boo e Oob e Vegeta-Babi não está a correr nada bem para o nosso amigo, embora ele ainda tenha a possibilidade de utilizar uma arma secreta, o famoso raio que converte em bolacha. O ataque não impressiona Vegeta-Babi que responde com facilidade arrumando o nosso amigo. Goku chega ao cenário de batalha (enviado por Kaioh Shin) a tempo de ver como Vegeta-Babi se diverte com Boo-Ooob. Goku passa directamente para o nível 3 de super saiyan para enfrentar Vegeta-Babi. Mesmo assim, Vegeta-Babi volta a vencer Goku. Estendido no chão, Goku olha para a Terra, o efeito da visão é espectacular e, como se fosse a lua, provoca em Goku a sua transformação em Ohzaru, ou seja, num macaco gigante. ■

34º Episódio

GOKU, O SUPER SAIYAN, ESTÁ DESCONTROLADO!

Goku continua transformado em macaco gigante e desta vez o seu pêlo ficou loiro, igual à cor do seu cabelo no estado de super saiyan. Esta transformação multiplica, em dez vezes, o seu poder, todavia sabe-se que a força sem controlo de nada vale a Goku. Enquanto Ohzaru, Goku não pensa tornando-se num monstro descontrolado. Vegeta-Babi evita andar por perto da destruição criada por Goku. Pan não é tão cobarde e tenta controlar o monstro saiyan. A visão da Terra por parte de Goku parece acalmá-lo e Pan aproveita para tentar comunicar com o seu avô. Para tentar apelar à sua memória, mostra-lhe o kimono que utilizou no Grande Torneio de Artes Marciais, juntamente com uma fotografia deles com os seus amigos na praia. Tal não funciona e Pan, frustrada, começa a chorar, o que chama a atenção de Goku. O efeito é de tal forma espectacular que leva Goku a transformar-se em saiyan, passando, desta forma, para o nível 4, com pêlo rosado e maquilhagem. ■

35º Episódio

GOKU EM SUPER SAIYAN 4!

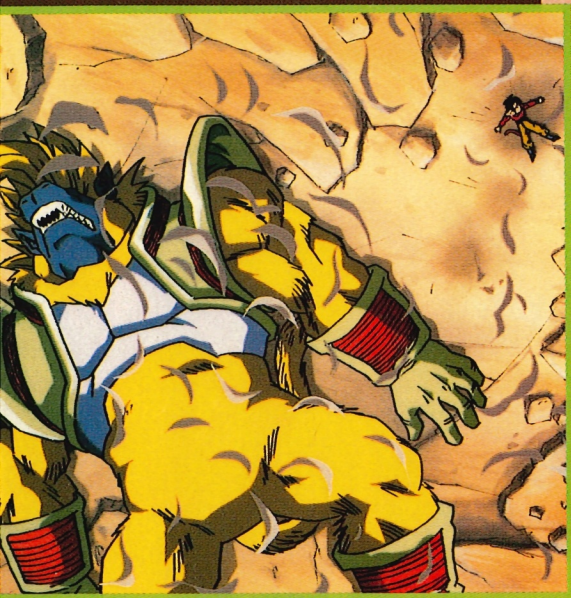
A transformação de Goku em super saiyan de nível 4 mantém toda a energia do nosso herói quando tinha a forma de um Ohzaru, mas com a capacidade intelectual (!?) de Goku. Evidentemente, o nosso amigo tem o ânimo renovado para poder enfrentar Vegeta-Babi e procura-o com a intenção de lhe dar uma boa tareia. É o que faz. Vegeta-Babi vê-se ultrapassado pelo imenso poder resultante da nova transformação de Goku, apanhando o tsufur completamente desprevenido. Vegeta-Babi contra ataca com a sua poderosa bola mortal de vingança, mas Goku evita-a. Para sorte de Vegeta-Babi, Bulma, apesar de estar possuída, não perdeu as suas capacidades racionais e prepara, com a ajuda de uma estranha máquina, uma dose de raios luminosos que tinham provocado a transformação de Goku em Ohzaru. Apesar de Vegeta-Babi não ter passado pelo processo de alongamento da cauda, a concentração dos raios provocou o efeito desejado e converte-o em Ohzaru. Só que, ao contrário de Goku, Vegeta-Babi, agora macaco gigante, conserva a sua consciência e multiplica bastante a sua força. Mas, mesmo assim, não consegue superar Goku. Vegeta-Babi já não sabe o que fazer. ■

36º Episódio

O MALVADO OHZARU BABI

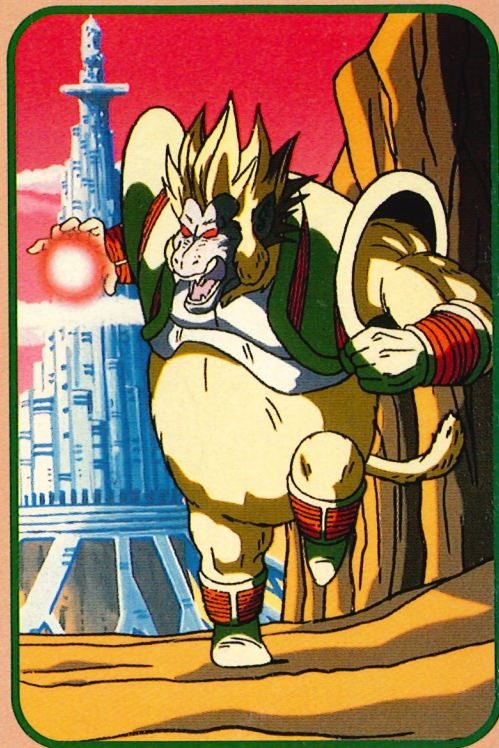
Ao não conseguir enfrentá-lo com o mesmo poder, Vegeta-Babi socorre-se de todos os meios que qualquer malvado utiliza quando está desesperado: os escudos humanos. Vegeta-Babi ameaça Chichi e Videl, transportadas a Plant com o resto da humanidade. Goku livra a família do perigo e Vegeta-Babi passa a dirigir a sua atenção para o planeta Terra, ao qual lança um poderoso e mortífero raio. Goku lança um kame hame ha para tentar parar o raio, mas sem êxito. Apesar do seu fracasso, parece que a Terra não sofreu qualquer dano, todavia os estratagemas de Vegeta-Babi irritaram Goku. O ataque seguinte do nosso saiyan favorito não é tão simpático. Parece que Goku pretende eliminar Vegeta-Babi. Mas o vilão, meio saiyan meio tsufur, é duro de roer e utiliza um antigo ataque de um dos seus hospedes, Vegeta, o Gyaric, com o qual consegue abalar Son Goku. Parece que o domínio dos acontecimentos voltou a mudar, sendo o destino da Terra cada vez mais sombrio, pois Vegeta-Babi não está com boas intenções. ■

37º Episódio

O DUPLO K.O. DE GOKU E VEGETA

Vegeta-Babi, enquanto Ohzaru, prepara-se para acabar o combate e eliminar o seu rival. Só que durante a batalha consumiu muita energia e sofre momentaneamente uma quebra física, situação que Goku aproveita para responder. O nosso amigo volta atacar, só que as suas forças estão quase esgotadas e o choque entre ambos leva a que caiam desmaiados. Longe dali, Ro Kaioh Shin faz uma visita ao Palácio de Deus na Terra. Burla Dende e Mr. Popo e consegue recolher água sagrada. Sem querer, introduz água na boca de Mr. Popo e Dende. O efeito é purificador e elimina os ovos de Babi que tinham no seu interior, deixando de ser controlados mentalmente por Vegeta-Babi. Kaioh Shin desloca-se a Plant para dar água sagrada a Gohan, Goten e Trunks. Em pleno campo de batalha, Bulma volta a desequilibrar a balança em favor do marido ao devolver-lhe toda a sua energia com a máquina que o converteu em Ohzaru. O Tsufur volta a estar totalmente recuperado para a luta. ■

38º Episódio

COM O PODER DE TODOS... O SUPER SAIYAN 4 REVIVE

As coisas complicam-se para Goku, visto que Vegeta-Babi, graças a Bulma, recuperou toda a energia, algo que não acontece com o nosso amigo que continua débil de tanto lutar. O enorme Ohzaru massacra, sem piedade, Goku, que é salvo por Pan. Só que ela não consegue aguentar muito tempo Vegeta-Babi e se não fosse a presença de Trunks, o enorme Ohzaru teria acabado com ela. Goku utiliza a técnica do Taiyoken para cegar Vegeta-Babi e foge momentaneamente à procura de um refúgio para poder recuperar. Juntamente com ele estão os recém chegados Son Gohan e Son Goten, que já não estão possuídos por Babi. Todos reunidos chegam à conclusão que a única forma de ganhar a batalha é oferecer a energia de cada um a Goku para que ele consiga enfrentar Vegeta-Babi. Mas antes de poderem acabar, Vegeta-Babi volta a utilizar o seu Gyaric. Quando se preparava para o lançar, Oob, que estava no seu interior, intervém na luta e cria-lhe uma terrível dor nas tripas, tempo suficiente para que Goku possa recuperar fisicamente. Vegeta-Babi cospe Boo-Oob para eliminar o mau estar e prepara-se para o combate final com Goku. ■

39º Episódio

BABI FOI DERROTADO

Começou o combate que decidirá o futuro da Terra e dos nossos amigos. Vegeta-Babi cria uma poderosíssima bola mortal de vingança para atacar Goku, a resposta é dada com um super kame-hame-ha. O raio atinge, em cheio, Vegeta-Babi e fá-lo cair. Goku não perde tempo e continua os seus ataques, algo que desespera Trunks, que não quer ver morrer seu pai. Todavia, o último raio de Goku é dirigido à cauda e não a nenhum ponto vital de Vegeta-Babi. A cauda fica parcialmente destruída e faz com que o monstro regresse à sua forma humana (ou quase). Isso faz com que Babi fuja e abandone o corpo de Vegeta. O nossos amigos correm em ajuda de Vegeta e Babi aproveita para fugir numa nave. Goku espera pacientemente que a nave esteja na sua mira e lança um kame hame ha que atira a nave contra o Sol, destruindo Babi. De seguida, vão utilizar a água sagrada em forma de chuva para libertar toda a humanidade. O poder de Babi desaparece e tudo parece acabar em bem... ou quase. A Terra começa a destruir-se. ■

40º Episódio

A DECISÃO FINAL DE PICCOLO

O problema da Terra é simples. As bolas do dragão da estrela negra voltaram a dispersar-se pelo universo quando Vegeta-Babi pediu a criação de Plant. Isso fez com que só restem duas semanas para que a Terra se destrua. A tarefa vamente as bolas, nesse período, parece impossível e os nossos amigos acabam por optar por outra solução: transportar todos os seres para Plant. A ideia é que Mr. Satán apareça como o grande salvador. Os métodos e meios de transporte são os mais variados, desde enormes naves espaciais até à utilização da técnica de mudança de lugar instantânea de Goku ou a teletransportação de Kaioh Shin. A evacuação está quase completa, faltando um rapaz que ficou enrascado e que é resgatado por Piccolo. Após evacuar o rapaz, Piccolo decide ficar na Terra, já que prefere morrer junto do seu planeta adoptivo. Por outro lado, vai tentar acabar com a possibilidade das bolas do dragão voltarem a ser um problema. A Terra explode e com ela Piccolo. O seu sacrifício não foi em vão, pois conseguiu impedir a reconstrução da Terra mediante as bolas de Namek. ■

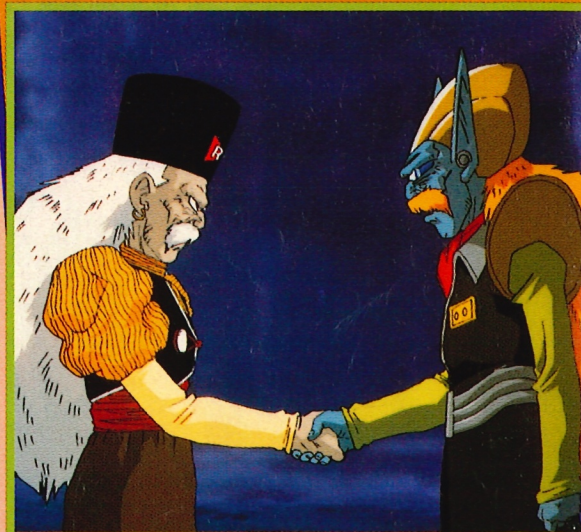
41º Episódio

QUEM SERÁ O SUCESSOR DE MR. SÁTAN?

A paz regressou. Por isso voltou a organizar-se um Grande Torneio de Artes Marciais. O vencedor do torneio passa a ser o sucessor, como líder mundial, de Mr. Satán que já não tem grande disposição para estas aventuras. Alguns dos participantes são muito conhecidos, como Oob que participa disfarçado de homem Papaya ou Pan e Son Goku, que devido à sua estatura tem de participar na categoria infantil. Goku foi rapidamente eliminado devido à intervenção de Vegeta. Pan segue o mesmo caminho, já que decide abandonar ao aperceber-se que passaria a ser a sucessora do avô, algo que não a motivava suficientemente. No final, o vencedor do torneio é Oob que vai ter de enfrentar Mr. Satán. Oob não parece disposto a dar-lhe tréguas, mas decide abandonar essa vontade, ao recordar que Mr. Satán é um símbolo para a Terra, e deixa-se vencer. No final do torneio, Vegeta encara Goku e desafia-o a um combate para provar, de uma vez por todas, quem é o mais forte. Goku nega-se argumentando que tem muita fome e Vegeta acaba por deixar isso para outra ocasião. ■

42º Episódio

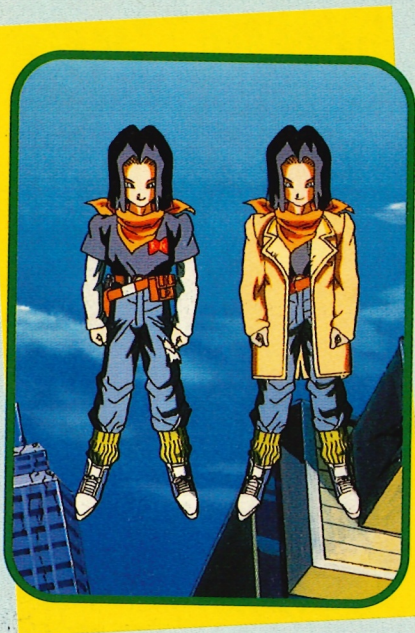
A RESSURREIÇÃO DOS INIMIGOS DO INFERNO

O Doutor Mu está no inferno, onde se encontra, outro cientista malvado, Dr. Gero, que lhe propõe que trabalhem juntos para eliminar Goku. Chichi convidou Bra e Bulma para comer. Toca a campainha e aparece Trunks que comenta algo com A-17. Apareceu no céu um buraco negro que se pode ver em todo o planeta. A-17 está num monte rodeado de uma estranha auréola. Entretanto, no inferno, um segundo A-17 que está com Mu e Gero também tem essa mesma auréola. Foram eles que criaram a estranha ligação entre a Terra e o inferno e entre os dois A-17. O buraco é aproveitado para lançar demónios para a Terra e criar a sensação de caos. Mu e Gero querem que os dois A-17 se unam e criem um A-17 perfeito. O único modo de evitar tal malvadez é a ida de Goku ao inferno. Gero e Mu recebem-no e Goku anseia por uma boa batalha. Mas os doutores fogem para o portal seguidos pelo A-17 que fecham a porta. Goku fica prisioneiro e, através de uma bola de cristal, vê como Gero e Mu se riem de si e comentam que ficará eternamente prisioneiro. Também estae lá Cell e Freezer. ■

43º Episódio

A RESSURREIÇÃO DE CELL E FREEZER

Goku confronta-se com Freezer e Cell que começam a acumular energia tal como Goku. Na Terra, Trunks, Pan, Goten e Oob continuam a lutar com inimigos desaparecidos tais como Rilld. A batalha de Goku com Freezer e Cell acaba rapidamente, Cell é eliminado pelo seu kame hame ha e Freezer também é vitima do seu ataque. Freezer e Cell lembram a Goku que estão mortos, mas que as coisas não acabaram. Na Terra, Vegeta elimina Nappa e defronta-se, pela primeira vez, com o novo A-17. Rilld não dá tréguas a Gohan e transforma um dos seus braços em metal. No inferno, Cell e Freezer não conseguem fazer nada a Goku e decidem utilizar uma nova técnica, o Hell Buster. A técnica funciona e Goku é preso em anéis de energia e desce até ao inferno inferior onde cai nas mãos de uma velha mulher que o submete a torturas. A última das quais, "o gelo do inferno", fecha Goku num enorme bloco de gelo. Na Terra, os dois A-17 preparam-se para encontrar-se e pelo caminho o antigo A-17 tenta convencer a sua irmã, a A-18, que se junte a ele. Ela fica tentada. ■

44º Episódio

A FUSÃO DOS A-17

O A-17 está prestes a livrar-se da influência do novo A-17, mas um apelo feito por ele volta a colocá-lo em transe. O antigo A-17 mata Klilin com um raio de energia. A A-18 chora a sua morte e, enfurecida, atira-se ao A-17, só que ele é muito mais poderoso e a A-18 cai junto ao marido. Cell e Freezer vêem como Goku se começa a libertar da sua prisão de gelo. Goku ataca-os, mas como já estão mortos não se preocupam. Goku utiliza a máquina congeladora para capturá-los. Na Terra, Rilld coloca Gohan contra as cordas, mas chegam Trunks e os amigos a tempo de o salvar. Os dois A-17 unem-se e nem Vegeta nem os outros são capazes de lhes fazer frente. Goku pede a Enma Daioh que o deixe ir à Terra, só que os poderes de Enma Daioh não funcionam. Nessa altura, Piccolo chama Enma Daioh e pede-lhe que o retire do paraíso e o volte a colocar no inferno. Enma Daioh diz-lhe que já foi demasiado bom e Piccolo ataca-o reclamando a sua fama de malvado. Enma Daioh acaba por ceder e reenvia Piccolo para o inferno. Goku quer regressar à Terra e Piccolo, que acabara de chegar, diz-lhe que existe uma solução. ■

45º Episódio

O PLANO PARA ESCAPAR DO INFERNO

Piccolo pretende ligar a sua energia à de Dende para criar o mesmo tipo de portal que foi aberto com as energia dos dois A-17. O Super A-17 continua a sua caminhada e Enma Daioh começa a ter problemas no paraíso. Noutro local, as bolas do dragão começam a quebrar-se. Dende e Piccolo não conseguem uma boa coordenação para tentar conectar-se e Goku aconselha-os a contar um, dois, três, utilizando o truque dos pasteis de arroz que Goku e Pan utilizaram contra Loud: experimentaram e funcionou. O portal da Terra está aberto e Goku sai por ele, mas Piccolo não o consegue seguir. A batalha do Super A-17 contra os nossos amigos está prestes a acabar. Pan agarra-se ao Doutor Gero e diz ao Super A-17 que os deixe em paz. O A-17 elimina novamente o Dr. Gero e Pan e Gil fogem. O A-17 e o Doutor Mu são da opinião que a humanidade deva ser eliminada. Vegeta está com dificuldades, mas quando o Super A-17 se preparava para o eliminar Goku salva-o. Goku diz que regressou porque a comida do inferno era uma miséria. ■

46º Episódio

SUPER SAIYAN 4 CONTRA SUPER A-17

Goku e o Super A-17 envolvem-se numa dura batalha. Goku converte-se em super saiyan e, cheio de raiva, ataca o andróide, que utiliza o seu ataque Flash Bomber contra Goku. O Doutor Mu gaba-se de ter programado o Super A-17 com tácticas que contrariam qualquer ataque de Goku , para além de ser capaz de absorver energia. Son Goku apercebe-se que o seu inimigo é realmente poderoso e decide demostrar do que é capaz um super saiyan de nível 4. As raparigas não queriam perder nada, Chichi e Videl partem para o local onde decorre o combate. Todos os ataques de Goku são absorvidos pelo andróide e Goku já não sabe o que fazer. Goku decide atacá-lo de surpresa, mas o Super A-17 também consegue absorver o kame-hame-ha. A única forma de luta possível é o corpo a corpo, mas o andróide está repleto de energia e supera Goku em qualquer terreno. Após vários ataques, Goku cai desejoso que tudo acabe. Isso, morre para ires para o céu, já que não gostastes do inferno. O Super A-17 prepara-se para dar o golpe final. ■

47º Episódio

O ATAQUE COMBINADO DE GOKU E A-18

Goku está frustrado por não poder fazer nada contra o seu inimigo que se prepara para o ataque definitivo. Num acto de desespero, Goku teletransporta-se para trás do andróide e agarra-o com toda a força. O seu plano era o de acumular o máximo de energia até explodir e, assim, morriam os dois. Mas a explosão não teve o efeito pretendido, fazendo com que Goku regressa-se a criança e perde-se consciência. Aparece a A-18 que não morreu no ataque anterior. Ela diz que o Dr. Gero instalou, dentro de si, uma bomba que explodirá a qualquer instante. O Super A-17 dúvida e, quando o Doutor Mu lhe diz para atacar, decide que não acata mais as suas ordens matando-o. A A-18 dispara contra o irmão, mas o A-17 não se atreve a responder. Nesse momento, Goku repara que o andróide não se movimenta quando absorve energia. Goku aproveita essa situação para lançar o seu Ryuken e vasa o A-17. Goku acaba o serviço com um kame-hame-ha. Está na altura de utilizar as bolas do dragão para fazer alguns arranjos... só que as coisa não acontecem como previsto. ■

48º Episódio

O INIMIGO É SHENRON

O Doutor Mu e o Super A-17 foram derrotados. Mas a batalha causou muitos estragos e os nossos amigos decidiram repará-los com a utilização das bolas do dragão. O problema é que as bolas começam a quebrar-se e libertam um estranho líquido de cor azul. O que resulta na aparição de uma versão obscura do Dragão de Shenron. O novo dragão divide-se em sete que se dispersam como se fossem as bolas do dragão. Kaioh Shin não sabe o que está a acontecer, só o seu venerado mestre consegue explicar. Parece que as bolas foram demasiadamente utilizadas. Como resultado, a energia negativa das bolas cresceu, provocando a aparição dos dragões malvados. Kaioh responsabiliza Bulma do que está a acontecer. Goku diz que a culpa é toda sua e que vai enfrentar os dragões. Transforma-se em super saiyan de nível 4 e persegue-os. Mas, em pleno caminho, apercebe-se que não trouxe o radar para localizar as bolas, Pan e Gil aproveitam para ir atrás dele. Gil localiza o primeiro dragão, Ryan Shenron, numa pequena povoação. É o dragão da água e a sua bola é a das duas estrelas. Está na hora de mais um combate. ■

49º Episódio

TERROR APÓS A PANCADA DO DRAGÃO

Goku e Pan enfrentam o primeiro dragão. Tentam a via do diálogo, mas não resulta, o primeiro a atacar é Ryan que começa a encher-se de ar. Goku pensa que ele está a tentar transformar-se, mas Ryan liberta o ar e recupera a sua forma habitual. Pan continua empenhada em dialogar, mas Ryan ri-se dela e pergunta-lhe se ela quer as bolas para mudar de aspecto. Ela detesta que a chamem de feia e decide atacá-lo. Os seus golpes não resultam e o contra ataque deixa Pan sem respiração. Goku converte-se em super saiyan para acabar rapidamente com esta situação. Estranhamente não consegue manter a transformação e regressa ao estado de criança. O responsável é Ryan Shenron, que absorveu a energia dos dois saiyans. O combate está a correr muito mal e Pan e Goku acabam no fundo de um lago contaminado. Gil ajuda-os e juntos descobrem um lençol de água límpida. Goku e Pan alargam a saída da água limpa e purificam o lago. Isso deixa Ryan indefeso, sendo facilmente derrotado por Pan e Goku. Já têm uma bola!■

50º Episódio

UH SHINRON, O INIMIGO ELÉCTRICO

Gil detectou uma nova bola do dragão. Os nossos amigos chegam a uma cidade fantasma. Goku fala com um habitante que lhe diz que uma estranha lama absorveu toda a electricidade da cidade e tornou-a inabitável. O responsável é Uh Shenron, o dragão eléctrico da bola de cinco estrelas. Este dragão nasceu da energia negativa proveniente da ressuscitação de Goku aquando do primeiro confronto com Vegeta. Uh Shenron utiliza uma técnica estranha com a qual converte a lama vermelha numa espécie de armadura, convertendo-se num gigante. Uh parece imune aos ataques dos nossos heróis. Goku não tem outra solução que não seja recorrer ao nível 4 para tentar salvar a situação. Goku aguenta bastante o Dragon Thunder e dispara um kame hame ha, mas, para sua surpresa, Uh é capaz de devolvê-lo e Goku tem dificuldade em esquivar-se. A lama vermelha começa a mudar de forma. Uns enormes tentáculos agarram Goku e começam a castigá-lo com descargas. Começa a chover e parece que a lama vermelha não se dá muito bem com ela, acabando por estalar. Desta vez os nossos amigos tiveram muita sorte.■

51º Episódio

O PONTO FRACO É O ATAQUE DO TORNADO GIGANTE

Gil leva Pan e Goku até uma povoação costeira. De repente começa a chover pescado. Nesse momento aparece um grupo de aldeões que recolhem o pescado e agradecem-no a Odo Hime (a princesa bailarina). Realiza-se um grande banquete. Após comerem, os nossos amigos encontram-se com Bishu, um rapaz que tem uma gaivota, que lhes conta a história de Odo Hime e de como a estranha chuva está a destruir a aldeia. A abundância embruteceu os habitantes, que tendem a beber demasiado. Nesse instante chega Odo Hime. É uma bela rapariga de cor azul. Mas Goku reconhece a energia dos dragões malvados. Odo Hime também reconhece Goku e Pan. Descobrem que Odo Hime é, na realidade, Ryu Shenron, o dragão da bola das seis estrelas e que foi criado por um desejo de Woolong. Os ataques de Ryu são ferozes, mas Pan e Goku conseguem esquivar-se. Só que Ryu tem um poderoso ataque escondido, o grande tornado. A gaivota de Bishu, Gull, descobre que é possível penetrar no tornado. Pan aproveita a circunstância para disparar contra Ryu e eliminar o tornado. Goku destrói Ryu com um Kame hame.■

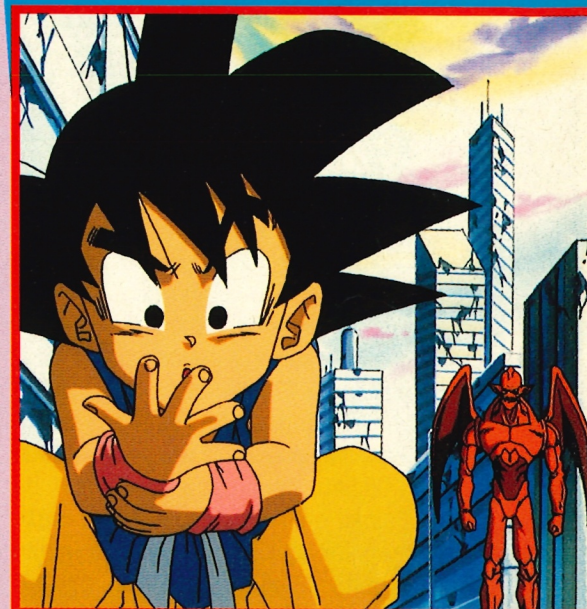
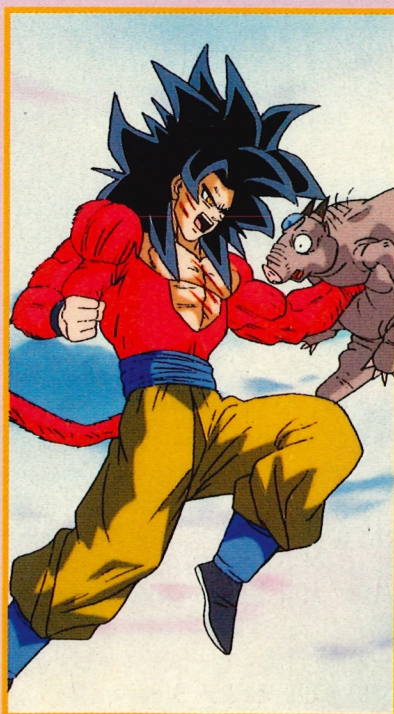
52º Episódio

PAN VAI SER POSSUÍDA POR CHII SHINRON

Gil continua a desempenhar o papel de guia e, desta vez, leva os nossos amigos para um terreno deserto. Parece que não existe nada mas, de repente, a terra treme e abre-se uma fenda de onde surge um dragão. É Chih Shenron e tem a bola de sete estrelas. Chih Shenron cria tremores de terra e com esta capacidade dedica-se a castigar as cidades vizinhas. Goku e Pan perseguem-no para tentar evitar novos tremores, mas acabam por ter de se dedicar aos habitantes da cidade que foram apanhados de surpresa pelo potente tremor. Para poder ser mais eficaz Goku converte-se em super saiyan de nível 4. Chih explica aos nossos amigos que foi criado quando pediram para ressuscitar todas as vitimas de Vegeta ao ser possuído por Babidi. Chih não parece ser uma ameaça para Goku em nível 4, só que continua a ter um trunfo na manga: fugir. Goku despista-se e regressa à sua forma normal e do lugar de onde Chih fugiu aparece a bola do dragão que Pan apanha. Mal feito: parece que o verdadeiro poder de Chih é o de possuir as pessoas. Chih apanha Pan. Goku tem um grave problema. Se o atacar com toda a sua força poderá matar Pan, mas se não o atacar a Terra e ele vão sofrer as consequências. ■

53º Episódio

SERÁ PAN ASSASSINADA?

Após absorver Pan, Chih Shenron muda de aspecto e converte-se num dragão agressivo de duas caudas. Goku limita-se a esquivar-se dos ataques do dragão que começa a ficar nervoso e decide utilizar os conhecimentos de Pan, lançando um kame hame ha gigante, do qual Goku também se esquiva. Goku não quer magoar Pan que acaba de conseguir comunicar com ele dizendo-lhe para não ter receio e atacar com todas as suas forças. Goku converte-se em super saiyan de nível 4 e começa a golpear Chih, lançando-lhe um poderoso kame hame ha com o qual julga ter morto Pan. Mas, depois de desaparecer o fumo, vê-se que Chih Shenron continua vivo. Goku não se tinha atrevido a utilizar toda a sua energia. Chih aproveita-se da situação e dá uma tremenda pancada em Goku e para o martirizar, ainda mais, permite que parte do corpo de Pan esteja visível. Goku, que na realidade tinha armadilhado Chih, reage com muita velocidade e consegue resgatar Pan do corpo do monstro. Chih recupera a sua forma original e Goku elimina-o. ■

54º Episódio

O GUERREIRO DO SOL

O próximo dragão é Suh Shenron, detentor da bola de quatro estrelas e de poderes caloríficos. Goku e companhia encontra Suh numa cidade deserta, Pan decide acabar rapidamente com esta situação e lança-lhe um ataque. Suh elimina Pan com um golpe rápido e afasta-a da zona de combate. Para surpresa de Goku, Suh só está interessado nele e em ter um combate justo. Goku está muito contente por finalmente ter encontrado alguém com as mesmas inclinações, e aceita o desafio sem pensar duas vezes. Só que a batalha vai aquecer para os lados de Goku, que se vê superado por Suh, tendo que se esconder para tentar recuperar forças. Suh não o seguiu e Goku escapa com dificuldade aos ataques do dragão. Goku muda de táctica, aparece e utiliza o Taiyoken para cegar Suh. Mas Suh não desiste e transforma-se numa versão aperfeiçoada de si. Claro que Goku não quer ficar para trás e transforma-se em saiyan de nível 4 para tentar equilibrar a balança. Os dois combatentes preparam-se para a luta final que promete ser espectacular. ■

55º Episódio

O PLANO DE VEGETA

Goku e Suh estão preparados para a batalha e parecem encantados com a ideia. Quem não parece estar muito contente é Vegeta que é muito orgulhoso e não suporta a ideia de ficar fora do combate. Todavia, Vegeta ainda não alcançou o nível 4 de super saiyan e pouco poderia fazer nesta luta. É então que o príncipe saiyan jura conseguir chegar ao nível 4. Para tal utiliza a sala de gravidade artificial, construída pelo pai de Bulma, e coloca a máquina no máximo para acelerar o treino. A sala não suporta o esforço e acaba por ser destruída. Bulma, ao não aguentar vê-lo deprimido, prepara um plano para tentar facilitar a aceleração do poder de Vegeta. Bulma tenta criar uma máquina parecida à que utilizou com Vegeta-Babi para o converter em Ohzaru no planeta Plant. Bulma acredita que Vegeta, tal como Goku, também consegue passar de Ohzaru ao nível quatro, desde que utilize os mesmos raios que usou no planeta Plant. ■

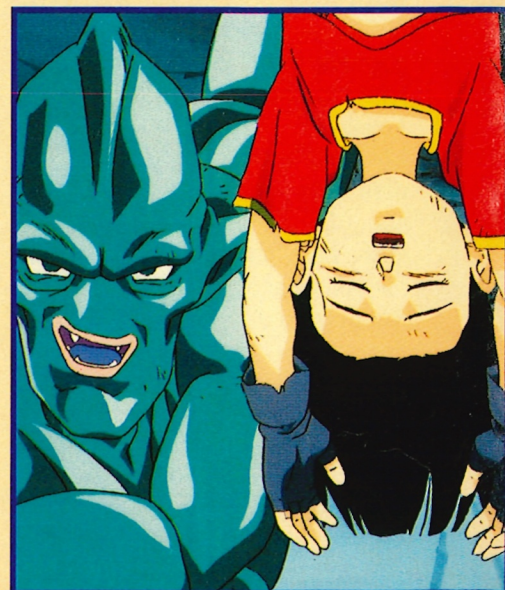
56º Episódio

OS IRMÃOS DO CALOR E DO FRIO

Goku e Suh continuam a lutar e parecem estar empatados. Goku recorre ao sistema besta e dá uma cabeçada a Suh que é posto fora de jogo. Todo este barulho é aproveitado por um novo dragão malvado que rouba as bolas a Pan. Goku e Suh passaram a lutar no interior de um edifício e Goku aproveita o seu reflexo num espelho para enganar Suh, colocando-se atrás do seu inimigo e em situação de vantagem. Mas, Goku reconhece a Suh o mérito de ter perdoado Pan e de se ter portado dignamente na batalha. Goku perdoa-lhe a vida e convida Suh a seguir. Suh não nega e saem para o exterior. Só que as coisas complicam-se. O novo dragão aparece na zona de combate e consegue paralisar, parcialmente, Goku. Este novo malvado chama-se San Shinron, é o dragão da bola de três estrelas e também o dragão do gelo, irmão de Suh Shenron. ■

57º Episódio

NO FINAL APARECE IH SHINRON

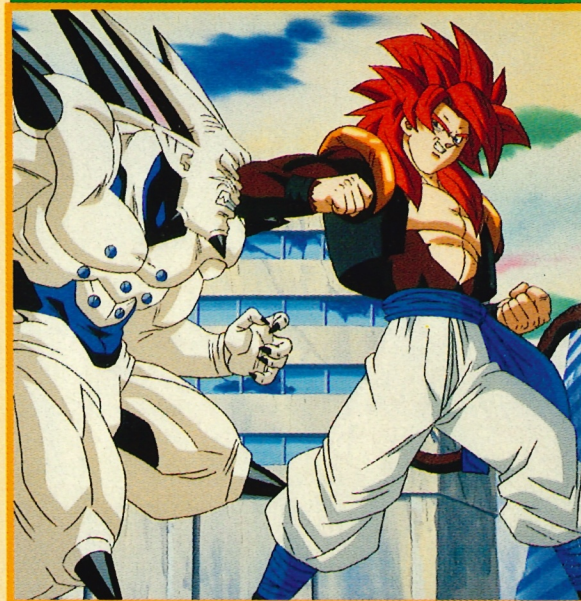
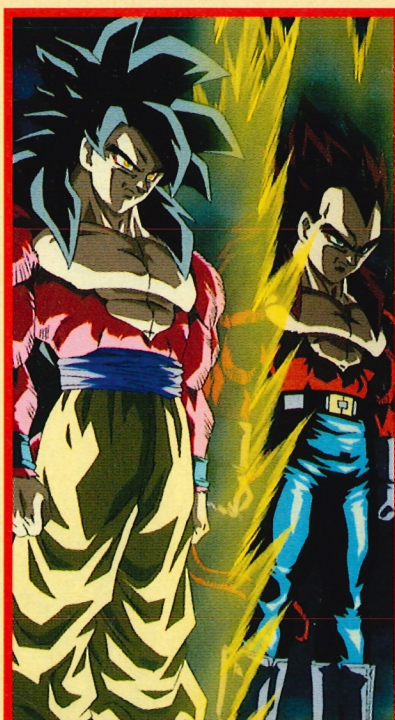
San Shenron não tem piedade de Goku e pouco a pouco está a torná-lo num cubo de gelo. Goku fica nervoso ao aperceber-se que Pan ficou ferida por causa de San Shenron. Só que o gelo do dragão é muito poderoso e Goku não a consegue romper. San Shenron pede ajuda ao irmão e diz-lhe que acabe com Goku. Suh Shenron, que acredita na fidelidade e sente que está em dívida para com os irmãos dragões, prepara-se para atacar, mas apercebe-se que não pode matar Goku a sangue frio. Em vez de matar Goku, Suh opta por o descongelar. As coisa mudaram e Goku, rapidamente, passa para uma situação de vantagem. O dragão acaba por suplicar a Goku que tenha piedade e oferece-lhe a sua bola do dragão. É tudo falso, San consegue cegar Goku e volta a colocá-lo indefeso. Goku não se rende e utiliza o Ryuken (a técnica do punho do dragão) para eliminar San Shenron. Goku já tem a nova bola, mas aparece um novo adversário. Ih Shenron, o mais poderoso dos dragões. A primeira coisa que Li faz é matar Suh Shenron com um raio, de seguida vai dedicar-se a Goku, que só teve tempo para defender-se acabando inconsciente. ■

58º Episódio

O SUPER SAIYAN 4 É SUPERADO

Goku esgotou todas as suas reservas e volta à sua forma infantil. Ih Shenron, desiludido, atira-o para longe e perde o interesse por ele. Mas Goten consegue salvá-lo e com ele chegam Trunks, Oob, Gohan e Chichi... e , claro, Mr. Satán. A ideia é ajudar Goku, mas parece difícil tendo em conta o nível de Ih Shenron. Em todo o caso, os nossos amigos estão conscientes da sua inferioridade e, na realidade, pretendem passar as suas energias para Goku. Oob fica encarregado de distrair Ih, Mr. Satán tem como missão colocar Pan fora destes perigos e os restantes preparam-se para dar as suas energias a Goku. Ih não vai na conversa e ataca, de imediato, a família de Goku. O saiyan reage e consegue teletransportá-los para um local seguro. Oob ataca Ih Shenron, mas não está à altura do dragão. Isso dá tempo suficiente a Goku para absorver toda a energia de Trunks, Goten e Gohan. Agora Goku está no seu máximo e preparado para a luta. Ataca Ih com uma bola de energia e o dragão apercebe-se que está em inferioridade. Tenta fugir, mas Goku está disposto a vingar a morte de Suh Shenron, o único dragão malvado que na realidade era bom. ■

59º Episódio

O SUPER SAIYAN VEGETA ENFURECIDO...

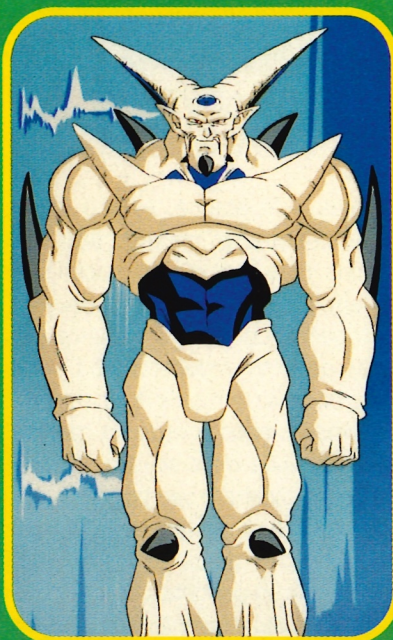
Após este ataque, parece que o último dragão malvado passou à história. Mas as bolas do dragão continuam estranhas. Estão obscuras, carregadas de energia negativa. As bolas parecem recuperar vida e vão integrar-se no corpo de Ih Shenron. O poderoso dragão ressuscita com um aspecto ainda mais sinistro. Ih, rapidamente, mostra o seu poder massacrando Goku e quando se preparava para dar o golpe final aparece Vegeta. Ih ri-se dele, já que nem sequer possui o nível 4. Mas não contaram com Bulma que dispara sobre Vegeta um conjunto de raios que o convertem num Ohzaru de pêlo amarelo. Bulma repete a sessão de raios e Vegeta atinge o nível 4 de super saiyan. Nem assim ele consegue fazer frente ao dragão. Goku acorda e pede ao Vegeta que se fusionem, só que ele é demasiado orgulhoso. Mas, ao sentir a dificuldade que lhe esperava, acede ao pedido. Para terem tempo suficiente para realizar a fusão Trunks ataca Li, mas é capturado. Acabam por ter tempo suficiente e aparece o Super Gogeta. ■

60º Episódio

O SUPER GOGETA DEFINITIVO

O aspecto de Super Gogeta é muito agressivo e parece disposto a devorar Ih Shenron. Super Gogeta ataca Ih Shenron e ele devolve-lhe o ataque. Super Gogeta esquiva-se com muita facilidade e Ih passa a utilizar as bolas de energia. Super Gogeta encaixa facilmente os golpes e utiliza a técnica de multiplicação dos corpos para derrubar Ih, por sua vez Ih acumula a energia negativa das bolas para lançar um ataque energético. Super Gogeta afasta a bola de energia que acaba por explodir no espaço. Super Gogeta utiliza o Big bang kame hame ha, uma combinação das técnicas mais poderosas de Vegeta e Goku. A coisa funciona e Ih Shenron larga as seis bolas do dragão. Super Gogeta prepara-se para um segundo ataque, mas a fusão acaba e reaparecem Goku e Vegeta. O excesso de poder reduziu o tempo de fusão. A batalha deveria ter debilitado suficientemente Ih Shenron para se tornar num opositor acessível. Engano! As bolas do dragão regressam ao corpo do vilão. Todas? Não, a bola de quatro estrelas resiste à operação e fica na mão de Goku. ■

61º Episódio

GOKU ENGOLE A SUUSHINCHU

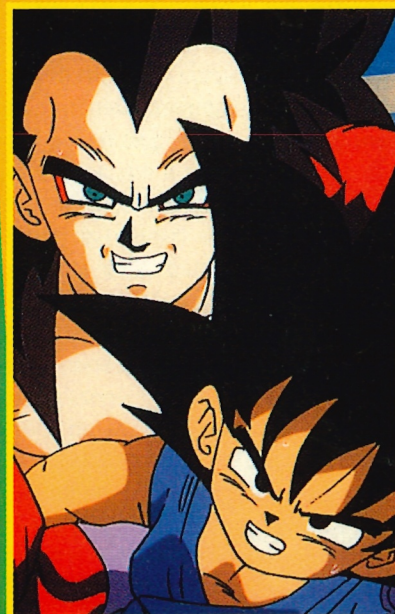
Ao recuperar as bolas, Ih Shenron dispõe de, quase, todo o poder. As coisas estão muito más para Goku e Vegeta que não são rivais para o dragão, nem em nível 4. Ih Shenron ameaça destruir a Terra quanto tiver todas as bolas e Goku ... Goku pensa num estratagema para evitar que Ih recupere a bola de quatro estrelas, come-a. Vegeta não está disposto a fazer uma nova fusão e Ih Shenron também não estava disposto a permiti-lo. Demonstra-o quando Goku convence Vegeta que a fusão é a única forma de vencer o dragão. A batalha agrava-se e Ih parece disposto a recuperar a bola que lhe falta. Afinal, graças a uma técnica de multiplicação da imagem, Vegeta e Goku conseguem obter tempo necessário para a fusão. Só que nada acontece. Goku questiona-se se não fizeram mal o baile, mas Trunks e os restantes amigos vêm que o problema é que Goku tem menos energia que Vegeta e essa diferença torna impossível a união. Para piorar tudo, Goku volta ao seu estado infantil. O fim parece estar prestes a acontecer.... ■

62º Episódio

APARECE O ÚLTIMO ALIADO

O Aparece à frente de Goku a bola do dragão que acabará de engolir. A bola continua a crescer, sai de Goku e converte-se em Suh Shenron, que proclama a sua intenção de eliminar o saiyan. Ih Shenron explica que Suh volta a ser um dos seus. Vegeta ataca Suh mas é afastado. Suh acaba por colocar fora de combate Vegeta através de um raio calorífico. Ih diz a Suh que acabe com ele e Trunks prepara-se para interceptar o ataque. Mas Vegeta não está tão mal como parecia e comprova-se que Suh continua a estar do lado dos bons. Suh e Goku disparam um raio contra Ih que cai aturdido. Suh aproveita para agarrá-lo por trás criando uma esfera de fogo e energia em seu redor. Parece que ao alojar-se dentro de Goku a quarta bola recuperou a energia positiva. O plano de Suh é explodir juntamente com Ih. A esfera explode e Suh aparece inteiro. O seu corpo começa a rachar e do seu interior surge Ih, que volta a ter todas as bolas e está disposto a destruir a Terra. Goku tenta um ataque desesperado, mas a única coisa que consegue é que Vegeta gaste as suas últimas energia a salvá-lo. Será o fim da Terra? ■

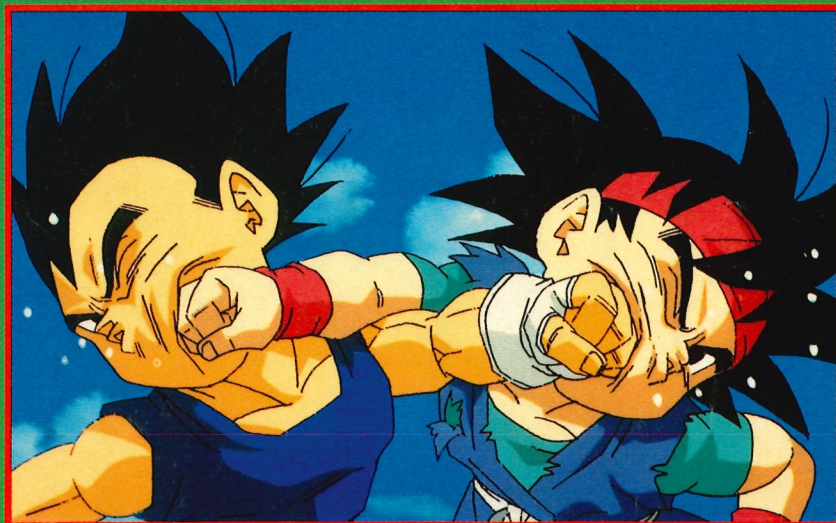
63º Episódio

GOKU PEDE AJUDA AO UNIVERSO

Goku e Vegeta ficam sem energia e voltam a ser humanos... quer dizer, saiyans normais. Ih decide eliminar os dois guerreiros com uma bola de energia negativa, mas no último instante, Goku consegue evitar que a bola destrua a Terra. Ih Shenron continua desunido e liberta toda a sua energia negativa, destruindo tudo por onde passa. Todos têm de fugir, menos Vegeta, que pretende sacrificar-se e lutar até à morte. Trunks, Goten e Gohan também decidem não ir embora. Ih Shenron não tem problemas e derrota todos os guerreiros, incluindo Vegeta, com muita facilidade. Vegeta cai na mesma cratera onde se supunha que Goku tinha morrido, mas continua vivo e acumula energia para lançar um Genkidama. Tudo não passa de um plano de Goku para ganhar tempo e preparar o seu ataque. Como a energia de toda a Terra não chega, Goku comunica com todo o universo através dos Kaiohs. Ih Shenron tenta impedir que Goku atinja o seu plano, mas a energia acumulada repele os ataques do dragão. Goku voltou a ganhar e as bolas voltaram a normalidade. ■

64º Episódio

ATÉ AO PRÓXIMO REENCONTRO

Goku está esgotado com a batalha contra Ih Shenron. Todos os seus amigos vieram felicitá-lo, mas as atenções estão viradas para a reaparição de Shenron, já que tudo foi diferente das outras vezes e o céu nem sequer escureceu. Goku dirige-se a Shenron e fala com ele. O dragão quer evitar a reaparição dos dragões malvados e decidiu não conceder mais desejos, mas Goku convence-o a que conceda um último desejo: ressuscitar as vítimas do Super A-17 e dos dragões malvados. Shenron concorda, mas não reconstruirá nada. Após conceder o desejo, Shenron diz a Goku que tem de partir. Goku concorda e despede-se dos seus seres queridos dizendo que tem de caminhar durante algum tempo. Vegeta não queria acreditar e pede-lhe um último combate. Goku nega-se e pede-lhe que não revele que a sua caminhada é definitiva. Goku cospe a bola do dragão de quatro estrelas e sobe aos ombros de Shenron. Bulma recorda os velhos tempos e Goku e Shenron passam por perto de Ten Shin Han e Chaoz. Goku pede ao dragão que façam uma paragem em Kame House onde vê pela última vez o seu primeiro mestre e Klilyn. Kame Senin apercebe-se que não o voltará a ver. Piccolo, no inferno, também recebe a visita de Goku e agradece-lhe os bons momentos vividos. Em casa de Chichi organizou-se um grande banquete para o qual forma todos convidados. Os últimos a abandonar o local são Pan e Trunks, que se questionam sobre o futuro da Terra sem as bolas do dragão. Trunks diz a Pan que eles sempre defenderam a Terra e Pan toma consciência que o seu avô não regressará. Entretanto, num lugar longínquo, Goku dorme sossegadamente sobre o ombro de Shenron e as bolas do dragão introduzem-se no seu interior, desaparecendo.

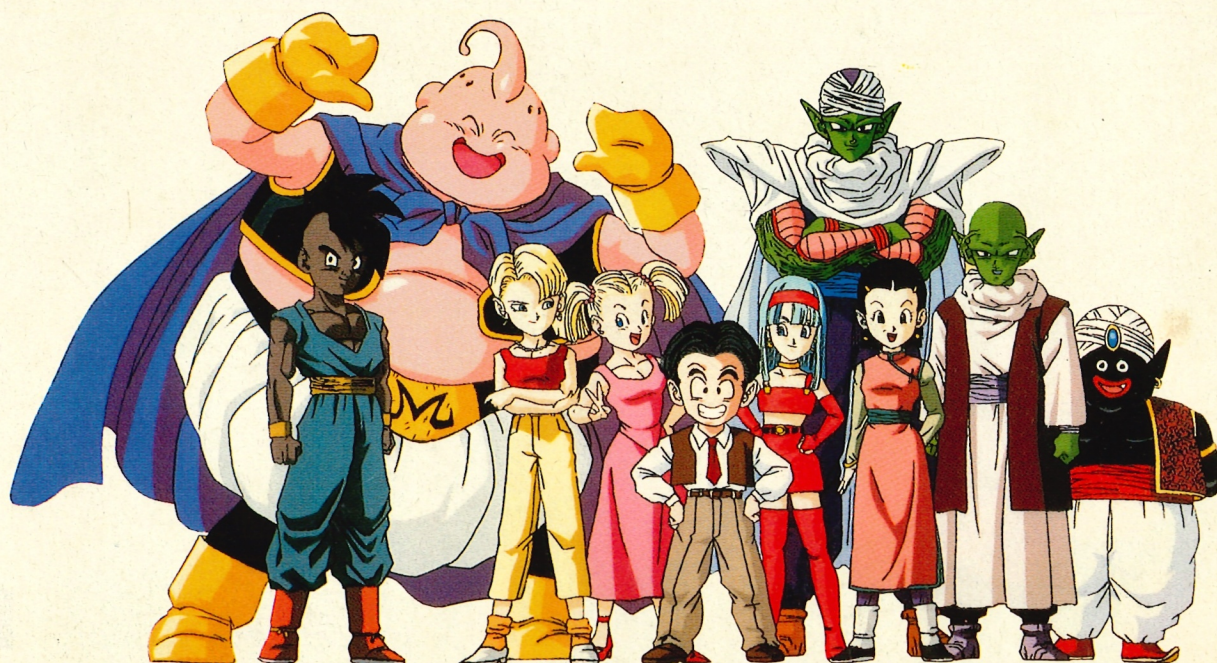
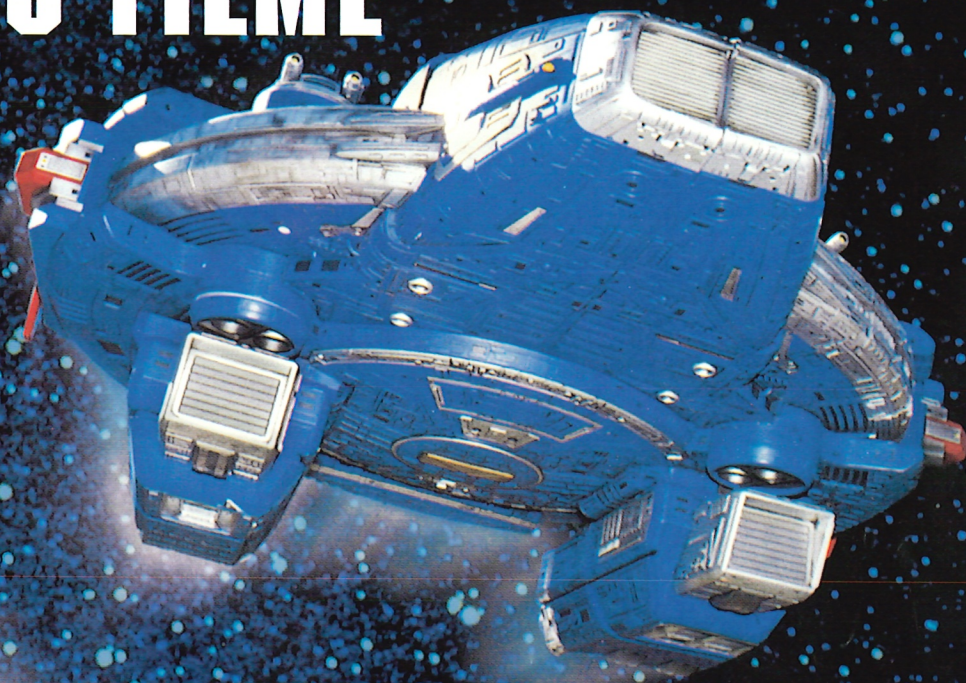
Cem anos mais tarde, na Terra, encontramo-nos num novo Grande Torneio de Artes Marciais. Na tarimba existe um estátua de Mr. Satán e outra de Goku. Os combatentes são Goku Jr. (que apareceu pela primeira vez no especial televisivo) e um tal de Vegeta Jr. Nos degraus está Pan, a avó de Goku Jr. e Pakku, um dos seus amigos. Pan vê alguém nos degraus que lhe faz lembrar Bulma e que tem uma casaca da Capsule Corporation, pelo que Pan especula que deve ser Bra ou alguém da família de Bulma e Vegeta. O combate inicia-se e os combatentes estão muito equilibrados. Mas o que deixa boquiaberta Pan é ver entre o público o seu avô, Son Goku, na sua forma adulta. Pan tenta chegar perto dele, mas quando chega ao local ele já não está. Pan sorri e volta a ver o espectáculo. A série acaba com imagens comemorativas e umas lágrimas de despedida. Até sempre! ■

DESPEDIDA

Como é que se pode dizer adeus a uma saga como a do Dragon Ball? Dragon Ball GT trouxe-nos novas aventuras, que podemos identificar a partir dos vilões que enfrentam Son Goku e seus amigos. Tudo começou com a procura das bolas do dragão da estrela obscura e o confronto com o tsufur Babi. Depois, vimos a luta com o andróide Super A-17. Finalmente acontecem os problemas com os dragões malvados que fecharam a série para sempre.

Sem dúvida que a emoção da história se mantém até ao final. Todos os fãs podem deliciar-se com as incríveis escaladas de poder que protagonizam Son Goku e o seu eterno rival, Vegeta. Quem imaginaria que voltaríamos a ver macacos gigantes durante a série? Ou que os dois chegariam ao nível quatro, surpreendendo-nos com novas fusões e técnicas, como o golpe do dragão de Goku? É inequívoco que a característica mais divertida do Dragon Ball GT, para além de oferecer uma visão futurista dos personagens, é a escala cósmica que adquirem as aventuras, até que no final Son Goku salva realmente o universo e todos os seus habitantes...tudo vantagens para um rapaz que começou a viver sossegadamente num bosque!

Não queremos despedir-nos sem destacar o toque mágico do último episódio. Um final é algo que tem de ser bem cuidado e no Dragon Ball GT fizeram-no até ao último detalhe, oferecendo toda uma retrospectiva da série, incluindo uma visão de um possível futuro, 100 anos mais tarde. E o que é que encontramos nesse futuro distante? Nada menos que Son Goku Jr., descendente e herdeiro do nosso saiyan favorito, participando num desses incríveis Grandes Torneios de Artes Marciais, a grande marca da série, perante o olhar atento do seu antepassado... porque Son Goku não morreu. Recebeu o prémio dos seus esforços, o descanso do guerreiro no dorso do Dragão mágico Shenron.

Quem é que pode afirmar que este é o final do Dragon Ball? Será que esta saga épica, que apaixonou tantas pessoas, deve ter um final? Gokuh Jr., por exemplo, já foi protagonista de um especial televisivo e quem sabe não possa viver novas aventuras.

Jamais os amantes do Dragon Ball se resignarão a dizer adeus?...

SABAN'S
POWER RANGERS
IN
SPACE
O FILME
EXCLUSIVO EM VIDEO
OFERTA ESPECIAL
GRÁTIS O VIDEO "POWER RANGERS TURBO"
Oferta válida na compra deste filme e limitada a stocks.

DRAGON BALL GT 12

DRAGON BALL GT 12

FALADO EM PORTUGUÊS

GRÁTIS!

T-SHIRT EXCLUSIVA

À VENDA DIA 22 JULHO